

# Wilthener

Unsere Partner: Stadt Eppelheim, Stadt Löwenberg/Schlesien (Lwówek Śląski)



# Stadtanzeiger

Unterstützt durch die Hardenberg-Wilthen AG



Jahrgang 35

Freitag, den 12. Dezember 2025

Nr. 12

## FROHE WEIHNACHTEN

*wünschen Bürgermeister Michael Herfort,*

SOWIE ALLE STADTRÄTE UND MITARBEITER DER  
STADTVERWALTUNG WILTHEN

## Aktuelles im Überblick

- Einladung zur öffentlichen Sitzung des Stadtrates am 17.12.2025
- Einzelhandel: Wilthen gewinnt vor dem OVG
- Digitaler Bürgerservice „LISA“ eröffnet
- Nachrichten aus der Wirtschaft
- Wilthener Geschenkideen für Weihnachten
- Baustellen-Rapport

## Amtliche Bekanntmachungen

### Einladung

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie ganz herzlich zur nächsten **öffentlichen** Sitzung des Stadtrates der Stadt Wilthen am

**Mittwoch, dem 17.12.2025 um 18:00 Uhr**

in den Ratssaal der Stadtverwaltung Wilthen,  
Bahnhofstraße 5, 02681 Wilthen, ein.

Die genaue Tagesordnung entnehmen Sie bitte den örtlichen Schaukästen.



Michael Herfort  
Bürgermeister

## Einzelhandel – Wilthen gewinnt vor dem Oberverwaltungsgericht

Die Stadt Wilthen hat die Normenkontrollklage gegen den Bebauungsplan Einzelhandel Sauerstraße in Schirgiswalde gewonnen. Der B-Plan wurde vom Sächsischen Oberverwaltungsgericht für unwirksam erklärt. Die Kosten des Verfahrens müssen die Stadt Schirgiswalde-Kirschau und EDEKA je zur Hälfte tragen. Die Revision wird nicht zugelassen. Zum Redaktionsschluss des aktuellen Stadtanzeigers Dezember lag die ausführliche Urteilsbegründung noch nicht vor. Daher wird es im Stadtanzeiger Januar 2026 dazu eine Sonderberichterstattung mit allen Details geben. Bürgermeister Michael Herfort kommentierte gegenüber der Presse in einem ersten Statement: „Das Urteil ist so ausgefallen, wie von uns erhofft und erwartet. Der Gewinner des Verfahrens ist das Recht. Alleingänge, die den Nachbarn schaden, wie von Schirgiswalde-Kirschau im Bunde mit EDEKA, sind gescheitert. Großflächiger Einzelhandel kann nur im Einvernehmen entwickelt werden.“ Michael Herfort betonte: „Das Agieren des Bürgermeisters Sven Gabriel und des Stadtrates von Schirgiswalde-Kirschau mit dem EDEKA Konzern hat dazu geführt, dass es seit Jahren keinen Einkaufsmarkt in Schirgiswalde gibt. Denn für einen kleinflächigen Markt gab es seit 2021 unsere Zustimmung. Aber man wollte mit der Brechstange und zum Schaden von Wilthen ein Großvorhaben inkl. der Abwerbung von ALDI durchsetzen, welches sich als rechtswidrig herausgestellt hat. Wenn für den Rechtsstreit jemand die Verantwortung trägt, dann diejenigen im Rathaus in Schirgiswalde, die ihn heraufbeschworen haben. Die Stadt Wilthen hat sich erfolgreich gegen den Rechtsbruch gewehrt und am Ende Recht bekommen.“

Die nächste Ausgabe erscheint am:  
**Freitag, dem 16. Januar 2026**

Annahmeschluss für redaktionelle Beiträge ist:  
**Montag, der 5. Januar 2026**

Annahmeschluss für Anzeigen ist:  
**Mittwoch, der 7. Januar 2026, 9.00 Uhr**

## Digitaler Bürgerservice des Landratsamtes (LISA) in Wilthen eröffnet

Am 1. Dezember 2025 konnte der neu installierte digitale Bürgerservice des Landratsamtes in der Filiale der Kreissparkasse in der Bahnhofstraße eingeweiht werden. Landrat Udo Witschas und seine Mitarbeiter, der Vorstand der Kreissparkasse Bautzen, Vertreter des Landkreises Uckermark (dort stammt die Projektidee her), die realisierende Firma Tellma und Bürgermeister Michael Herfort vollzogen den symbolischen Bandschnitt. Ab sofort steht den Bürgern in Wilthen und dem Oberland die LISA-Videokabine für ihre Anliegen bereit. LISA steht für Leistungs-, Informations- und Service-Angebot. Dieses digitale Bürgerbüro verbindet den Nutzer mit einer Mitarbeiterin im Landratsamt, welche auf dem Bildschirm in Echtzeit kommuniziert. Man betritt die Kabine, die Tür schließt automatisch und auf dem Bildschirm erscheint der Ansprechpartner im Bürgerbüro des Landratsamtes. Gemeinsam werden die Anliegen bearbeitet. Man kann Anträge stellen, Unterlagen einreichen (diese werden durch eine Kamera gescannt) und sich persönlich beraten lassen in den Bereichen Jobcenter, Jugendamt und Sozialamt. Weitere Amtsbereiche sollten zukünftig noch dazu kommen. Landrat Udo Witschas dankte insbesondere dem Landkreis Uckermark für die Zurverfügungstellung der Projektidee und die gute Kooperation. Seit 2023 gibt es den Service dort.



Foto: LK BZ

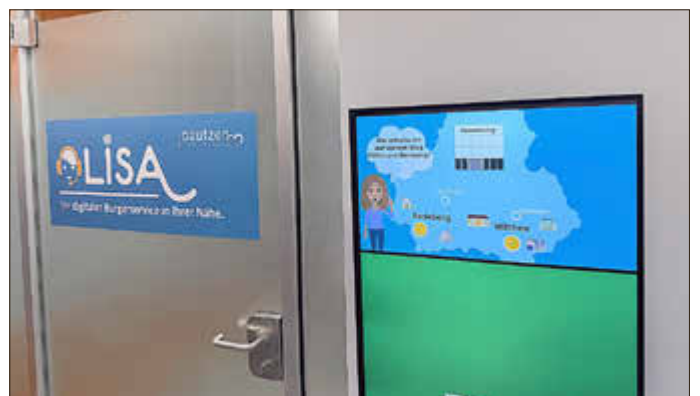


Foto: Stadt Wilthen



Foto: LK BZ



Foto: Stadt Wilthen

Die Landkreise Uckermark und Bautzen sind die ersten beiden in Deutschland, die so ein System eingeführt haben. Nachahmung ausdrücklich erwünscht. Bürgermeister Michael Herfort zeigte sich sehr erfreut, dass Wilthen eine von zwei Pilotkommunen im Landkreis ist (eine weitere LISA gibt es in Radeberg, weitere sollen folgen) und bedankte sich bei allen Projektpartnern für die gute und schnelle Zusammenarbeit, insbesondere bei Frau Penther vom Landratsamt und der Kreissparkasse. Jetzt muss das Angebot angenommen werden. Jeder mit einem Anliegen in den genannten Bereichen kann das System ausprobieren und natürlich weiterempfehlen, wenn alles geklappt hat.

## Hinweis auf das Widerspruchsrecht gegen die Datenübermittlung an das Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr

Mit der Reform der Wehrpflicht wurden neue Regelungen, unter anderem im Soldatengesetz, geschaffen.

Nach § 58c Absatz 1 Satz 1 des Soldatengesetzes werden die Meldebehörden verpflichtet dem Bundesamt für das Personalmanagement der Bundeswehr **jährlich bis zum 31. März** Daten von Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit zu übermitteln, die im nächsten Jahr volljährig werden. Diese Datenübermittlung dient ausschließlich dem Zweck der Übersendung von Informationsmaterial über Tätigkeiten in den Streitkräften. Die Daten sind zu löschen, wenn die Betroffenen dies verlangen, spätestens jedoch nach Ablauf eines Jahres nach der erstmaligen Speicherung der Daten bei dem Bundesamt für das Personalmanagement bei der Bundeswehr.

Sollten Sie hiervon betroffen sein, haben Sie das Recht, gemäß § 36 Absatz 2 des Bundesmeldegesetzes, der Weitergabe Ihrer Daten zu widersprechen.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Wilthen, Einwohnermeldebehörde, Bahnhofstraße 5, 02681 Wilthen, einzulegen.

*Einwohnermelde- und Passamt Wilthen*

## Öffnungszeiten Rathaus während der Weihnachtsfeiertage

Liebe Wilthener Bürgerinnen und Bürger, das Rathaus sowie das Stadthaus mit Touristinfo und Bibliothek sind vom 22.12.2025 bis 02.01.2026 nicht besetzt. Ab Montag, 05.01.2026, sind wir wieder für Sie da.

*Ihre Stadtverwaltung*

## TGG Oberlausitzer Bergland wird Gründungsmitglied des Tourismusverbandes Oberlausitz

Die Touristische Gebietsgemeinschaft (TGG) Oberlausitzer Bergland e.V. tagte am 14.11. im Ratssaal des Wilthener Rathauses, um sich mit dem neu zu gründenden Tourismusverband Oberlausitz (TVO) zu befassen. Der TGG gehören 13 Kommunen zwischen Schmölln-Putzkau und Ebersbach-Neugersdorf sowie Fremdenverkehrsvereine und weitere Akteure der Tourismuswirtschaft an. Vorsitzender ist unser Bürgermeister Michael Herfort. Sitz der TGG-Geschäftsstelle ist unsere Touristinfo. Als Geschäftsstellenleiter fungiert Heiko Harig. Die TGG übernimmt das Marketing für unsere Region Oberlausitzer Bergland und die Koordination von Hotellerie, Gastronomie und Ausflugszielen mit den Kommunen, organisiert Messeauftritte und gestaltet Werbematerialien.



Foto: Stadt Wilthen

Die bisherige sog. Destinations-Management-Organisation, die Marketing Gesellschaft Oberlausitz-Niederschlesien GmbH (MGO) mit Sitz in Bautzen wird im Zuge der Neustrukturierung des Tourismus in der Oberlausitz aufgelöst. An ihre Stelle tritt der Tourismusverband Oberlausitz e.V. (TVO), welcher zum 1.1.2026 ins Leben gerufen werden soll. Ziel ist der Beitritt aller regionalen TGG's und weiterer touristischer Akteure, um auch in Zukunft die Aktivitäten in der Oberlausitz zu bündeln bei gleichzeitiger Bewahrung regionaler Identität und Spezifik. Der Beitritt als Gründungsmitglied sichert unserer TGG finanzielle Vorteile beim Mitgliedsbeitrag und einen festen Sitz im Vorstand des neuen Verbandes. Nach eingehender Diskussion und zahlreichen Wortbeiträgen beschloss die Mitgliederversammlung den Beitritt der TGG Oberlausitzer Bergland zum TVO als Gründungsmitglied und ermächtigte den Vorsitzenden, Bürgermeister Michael Herfort, alle zur Umsetzung der Maßnahmen erforderlichen rechtlichen Schritte durchzuführen. Er wird insbesondere bevollmächtigt, notariell erforderliche Verträge zu unterzeichnen sowie Umwandlungsbeschlüssen und gesellschaftsrechtlichen Regelungen im Rahmen des Gründungsprozesses zuzustimmen. [www.oberlausitzer-bergland.de](http://www.oberlausitzer-bergland.de)

## Informationen zum Fahrplanwechsel im Landkreis Bautzen

Zum Fahrplanwechsel am 14.12.2025 werden im Landkreis Bautzen Änderungen wirksam. Auf der Homepage des Landkreises Bautzen werden die Anpassungen veröffentlicht. Zu den Fahrplänen, vor allem zu den Umleitungsfahrplänen aufgrund von Baumaßnahmen, können Sie sich auf den Seiten der Verkehrsverbände und der Verkehrsunternehmen informieren. <https://www.vvo-online.de>  
<https://www.zvon.de>  
<https://regionalbus-oberlausitz.de>

*Landratsamt Bautzen  
Straßenverkehrsamt  
Sachgebiet Personen- und Schülerbeförderung*

## Kreiswerke Bautzen informiert

### Wasserversorgung GmbH erhöht die Wasserbezugsentgelte ab 01.01.2026

#### Entgelte sollen bis 2028 stabil bleiben

Die Gesellschafterversammlung der Kreiswerke Bautzen - Wasserversorgung GmbH hat einer Erhöhung der Grundentgelte von 163,71 EUR/a (13,64 EUR/Monat) auf 176,55 EUR/a (14,71 EUR/Monat) je Wohneinheit zugestimmt. Der Mengenbezugspreis erhöht sich von 1,67 EUR/m³ auf 1,99 EUR je bezogenem Kubikmeter Trinkwasser.

„Nach drei Jahren Preisstabilität ist uns die Erhöhung der Wasserbezugsentgelte sehr schwergefallen. Die derzeitige Kostensituation macht diesen Schritt notgedrungen erforderlich. Besonders die ab 2026 deutlich steigenden Bezugskosten für Trinkwasser aus der Fernwasserversorgung Sdier von derzeit ca. 1,5 Mio. EUR/a auf ca. 1,75 Mio. EUR/a haben uns zu dieser Entscheidung veranlasst.“

Die konkreten Auswirkungen der Entgelterhöhung fallen je nach Wohneinheit unterschiedlich aus:

Auswirkungen auf die Entgeltpflichtigen<sup>1</sup>:

Belastung 2025	2-Personen-Haushalt	3-Personen-Haushalt	4-Personen-Haushalt
Grundentgelt	163,71	163,71	163,71
Mengenentgelt	116,43	174,63	232,85
Gesamt	280,14	338,34	396,56

Belastung 2026	2-Personen-Haushalt	3-Personen-Haushalt	4-Personen-Haushalt
Grundentgelt	176,55	176,55	176,55
Mengenentgelt	138,74	208,09	277,47
Gesamt	315,29	384,64	454,02

Veränderung	2-Personen-Haushalt	3-Personen-Haushalt	4-Personen-Haushalt
Prozentual	12%	14%	14%
Median	13%		

Die Belastung eines 3-Personen-Haushaltes steigt um 46,30 EUR/a oder um 3,86 EUR/Monat.

<sup>1</sup> Durchschnittsverbrauch Sachsen: 95,5 l\*E/d, Quelle: Statistisches Landesamt Sachsen

Die notwendige Preisanpassung erfolgt zu einem Teil bei den Grundentgelten, weil mit diesen ein Großteil der entstehenden Fixkosten (verbrauchsunabhängige Kosten) abgedeckt werden sollen. Der Anteil der Grundentgelte an den Gesamtentgelten, die von den Kreiswerken erhoben werden, liegt bei ca. 56%, wohingegen die Fixkosten ca. 80% betragen. Zum anderen Teil nehmen wir eine Anpassung des Mengenentgeltes vor. Es ist die erste Korrektur des Kubikmeterpreises seit 1996.

In den vergangenen 10 Jahren sind die Strompreise um 34% und die Erdgaspreise um 77% angestiegen. Demgegenüber veränderten sich die Trinkwasserentgelte im gleichen Zeitraum um 24% (Quelle: BDEW).

Die Kalkulation der Gebühren erfolgte für einen 3-Jahreszeitraum von 2026 bis 2028 auf Basis des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes, wobei die Spielräume, die das SächsKAG dem Aufgabenträger der Trinkwasserversorgung gewährt, ausführlich in den Gremiensitzungen diskutiert wurden und aus einer Vielzahl von möglichen Varianten die gewählt wurde, mit der die Bürgerbelastung trotz der Kostensteigerung relativ niedrig gehalten werden konnte und gleichzeitig die Kreiswerke Bautzen in die Lage versetzt werden, die Versorgungssicherheit zu gewährleisten.

Geschäftsführer Böhme: „Sofern keine nachteiligen Ereignisse von außen eintreten, die wir nicht beeinflussen können, werden wir die Entgelte bis 2028 unveränderlich halten können. Unser Ziel wird es sein, auch weiterhin in unserem Einzugsgebiet die Trinkwasserentgelte stabil und die Versorgungssicherheit auf einem hohen Niveau zu halten.“

Einschließlich der Preisanpassung zum 01.01.2026 gehört die Kreiswerke Bautzen – Wasserversorgung GmbH weiterhin zu dem Drittel der günstigsten Trinkwasseranbieter in Sachsen (Anlage: Wasserpreisvergleich in Sachsen).

## Satzung zur Regelung des Kostenersatzes für Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Wilthen (Feuerwehr-Kostensatzung)

Auf Grund des § 4 der Sächsischen Gemeindeordnung (Sächs-GemO) in der Fassung vom 09. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Mai 2024 (SächsGVBl. S. 500), der § 22 und 69 des Sächsischen Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (SächsBRKG) vom 04. März 2024 (SächsGVBl. S. 289), des

§ 17 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Innern über die Feuerwehren und die Brandverhütungsschau im Freistaat Sachsen (Sächsische Feuerwehrverordnung – Sächs-FwVO) vom 21. Oktober 2005, zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 19. Juni 2024 (SächsGVBl. S. 532) sowie § 8a des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (Sächs-KAG) vom 09. März 2018 (SächsGVBl. S. 116), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 13. Dezember 2023 (SächsGVBl. S. 876) hat der Stadtrat der Stadt Wilthen in öffentlicher Sitzung 18.11.2025 diese Satzung beschlossen.

### Inhaltsverzeichnis:

- § 1 Begriffsbestimmungen
- § 2 Geltungsbereich
- § 3 Erhebung des Kostenersatzes für Leistungen der Feuerwehr
- § 4 Berechnung des Kostenersatzes
- § 5 Kostenschuldner
- § 6 Entstehung und Fälligkeit
- § 7 Datenverarbeitung
- § 8 Inkrafttreten

### Anlage:

- Kostenverzeichnis für Leistungen der Feuerwehr

### Allgemeine Bestimmungen

Wenn in dieser Satzung für Personen oder Amtsbezeichnungen die männliche Form gewählt wird, so ist dies nicht geschlechtsspezifisch gemeint, sondern geschieht ausschließlich aus Gründen der besseren Lesbarkeit.

### § 1 - Begriffsbestimmungen

(1) Kosten im Sinne des Sächsischen Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz im Freistaat Sachsen (SächsBRKG) sind:

1. Aufwendungen für die Durchführung von Pflichtleistungen der Feuerwehr. Wird unter den in der Satzung bestimmten Voraussetzungen ihre Erstattung verlangt, handelt es sich um Kostenersatz.
2. Aufwendungen der Feuerwehr für die Durchführung von anderen, freiwilligen Leistungen außerhalb der Brandbekämpfung. Die Gegenleistungen der Leistungsnehmer sind Kostenersatz.

(2) Ein Einsatz im Sinne dieser Satzung ist jede durch Anforderung ausgelöste und auf die Durchführung einer Feuerwehrleistung gerichtete Tätigkeit der Feuerwehr. Ein Einsatz beginnt mit der Alarmierung der Feuerwehr und endet entweder mit Beginn eines folgenden Einsatzes, mit der Erklärung des Einsatzleiters über das Ende des Einsatzes oder mit der Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft.

(3) Die Einsatzzeit für Personal und Fahrzeuge beginnt mit der Alarmierung/Anforderung der Feuerwehr und endet entweder mit Beginn des folgenden Einsatzes oder mit der Erklärung des Einsatzleiters über das Ende des Einsatzes, spätestens aber mit Herstellung der Einsatzbereitschaft nach dem Wiedereintrücken in die jeweiligen Standorte der Ortsfeuerwehren.

(4) Einrichtungsträger im Sinne dieser Satzung ist der Eigentümer oder der Besitzer/Nutzungsberechtigte eines Gebäudes oder Gebäudeteiles, einer Anlage oder einer Fläche.

### § 2 - Geltungsbereich

Diese Satzung gilt für Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Wilthen im Sinne des Sächsischen Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz (SächsBRKG) sowie für Tätigkeiten der Feuerwehr auf der Grundlage der Feuerwehrsatzung der Stadt Wilthen in der jeweils gültigen Fassung.

Als Leistung gilt auch das Ausrücken der Feuerwehr bei missbräuchlicher Alarmierung und bei Fehlalarmierungen durch automatische Brandmeldeanlagen sowie die im Rahmen des vorbeugenden Brandschutzes erbrachten Leistungen.

### § 3 - Erhebung des Kostensatzes für Leistungen der Feuerwehr

(1) Die Stadt Wilthen erhebt Kostenersatz für folgende Pflichtleistungen der Feuerwehr:

1. Einsätze nach § 69 Abs. 2 SächsBRKG
2. Brandverhütungsschauen nach § 22 SächsBRKG in Verbindung mit § 17 SächsFwVO
3. Brandsicherheitsdienste nach § 23 SächsBRKG

### § 4 - Berechnung des Kostensatzes

(1) Der Kostenersatz wird nach dem jeweils gültigen Kostenverzeichnis für Leistungen der Feuerwehr erhoben. Das Kostenverzeichnis ist als Anlage Bestandteil dieser Satzung. Der Kostenersatz wird nach Zeitaufwand, Art und Umfang des in Anspruch genommenen Personals, der Fahrzeuge sowie des Materials erhoben. Die Kostensätze der Fahrzeuge beinhalten die Kosten für die auf den Fahrzeugen verlasteten Geräte.

Die Höhe der Kostensätze für Fahrzeuge unterliegen einer landeseinheitlichen Festlegung gemäß Anlage 5 zu § 20 SächsFwVO.

(2) Die einsatztaktisch notwendigen Kräfte und Mittel für den Einsatz bestimmt die Feuerwehr unter Berücksichtigung der geltenden Alarm- und Ausrückeordnung. Kostenersatz wird nur in dem Umfang gefordert, wie Personal und Gerät zum Einsatz gekommen sind. Wird mehr Personal oder Gerät am Einsatzort bereitgestellt als tatsächlich erforderlich und hat der Kostenschuldner dies zu vertreten, kann auch für nicht eingesetztes Personal und Gerät Kostenersatz verlangt werden.

(3) Für Leistungen der Feuerwehr, die nicht in den § 22 und § 69 SächsBRKG geregelt sind, kann Kostenersatz abweichend vom Kostenverzeichnis vertraglich vereinbart werden. Der Auftrag für diese Leistungen soll schriftlich erfolgen.

(4) Die Einsatzzeit wird minutengenau abgerechnet, maßgebend hierbei ist die Dokumentation des Brand- und Hilfeleistungsberichtes der Feuerwehr.

(5) Abweichend von Abs. 4 beinhaltet der Zeiteinsatz bei Brandverhütungsschauen der Feuerwehr oder sonstigen kostenpflichtigen Tätigkeiten des vorbeugenden Brandschutzes die Kontroll- und Beratungszeit, die Vor- und Nachbereitungszeit sowie die Hin- und Rückfahrtzeit für Ortsbegehungen. Die Abrechnung erfolgt hier pro angefangene 15 Minuten.

(6) Entstehen der Feuerwehr durch Inanspruchnahme von Personal, Fahrzeugen, Geräten und Ausrüstungsgegenständen Dritter besondere Kosten, so sind sie zusätzlich zu denjenigen nach Absatz 1 zu erstatten, sofern sie dort nicht enthalten sind. Zusätzliche Kosten im Sinne dieser Satzung entstehen u.a. durch die Inanspruchnahme von Spezialdienstleistungen Dritter und speziellen Materialien bzw. Geräten, die nicht von der Feuerwehr der Stadt Wilthen vorgehalten werden.

(7) Für die bei kostenerstattungspflichtigen Einsätzen verbrauchten Materialien, werden die jeweiligen Sachkosten einschließlich eventueller Entsorgungskosten zuzüglich eines Verwaltungskostenzuschlages von 10 v. H. berechnet.

(8) Werden durch den Einsatz Geräte oder Ausrüstungsgegenstände unbrauchbar oder gehen verloren, so können die Kosten für den Zeitwert dem Kostenschuldner in Rechnung gestellt werden, soweit diesen ein Verschulden trifft.

(9) Für Aufwendungen, die durch Hilfeleistungen von benachbarten Gemeinden, Berufs- und Werksfeuerwehren oder durch die feuerwehrtechnischen Zentren des Landkreises Bautzen entstehen, werden unabhängig von dieser Satzung Kosten in der Höhe verlangt, wie sie der Stadt Wilthen in Rechnung gestellt werden.

(10) Ersatz der Kosten soll nicht verlangt oder angemessen reduziert werden, soweit diese eine unbillige Härte wäre. Hierzu ist das Stellen eines gesonderten Antrages erforderlich sowie die Vorlage entsprechender Nachweise.

### § 5 - Kostenschuldner

(1) Zum Kostenersatz für Leistungen nach § 3 dieser Satzung sind die in § 69 Abs. 2 SächsBRKG bzw. die in § 17 SächsFwVO genannten Personen verpflichtet.

(2) Kostenersatz für Leistungen nach § 3 dieser Satzung wird auch von den in § 69 Abs. 3 SächsBRKG genannten natürlichen und juristischen Personen verlangt.

(3) Kostenschuldner im Falle der Brandverhütungsschau ist entsprechend § 17 Sächs-FwVO der Eigentümer oder Besitzer des der Brandverhütungsschau unterliegenden Objektes.

(4) Wer Leistungen nach § 4 Abs. 3 dieser Satzung in Anspruch nimmt, hat den vereinbarten Kostenersatz zu zahlen.

(5) Mehrere zum Kostenersatz Verpflichtete haften als Gesamtschuldner.

### § 6 - Entstehung und Fälligkeit

(1) Der Anspruch auf Kostenersatz entsteht mit Beendigung des Einsatzes bzw. der Leistung der Feuerwehr.

(2) Der Kostenersatz wird durch Verwaltungsakt festgesetzt und vier Wochen nach Bekanntgabe des Kostenbescheides fällig, sofern im Bescheid kein anderer Fälligkeitszeitpunkt benannt ist.

### § 7 - Datenverarbeitung

(1) Zur Ermittlung und zur Festsetzung des Kostensatzes im Rahmen dieser Satzung werden personenbezogene Daten gemäß § 72 SächsBRKG erhoben.

(2) Es gelten die Bestimmungen der Verordnung (EU) 216/679 DSGVO).

### § 8 - Inkrafttreten

(1) Diese Satzung tritt zum 01.01.2026 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung zur Regelung des Kostensatzes für Leistungen der Freiwilligen Feuerwehren (Feuerwehrkostensatzung) der Stadt Wilthen vom 20.05.1998 mit 1. Änderung vom 20.09.2006 außer Kraft.

Wilthen, 18.11.2025



Michael Herfort  
Bürgermeister



### Hinweis nach § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn:

(1) die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

(2) Vorschriften über die Öffentlichkeit der Satzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,

(3) Der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 (2) wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,

(4) vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist

1. die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder

2. Verletzung der Verfahrens- und Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind

nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Wilthen, 18.11.2025




Michael Herfort  
Bürgermeister

### Anlage zur Satzung zur Regelung des Kostenersatzes für Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr Wilthen (Feuerwehrkostensatzung)

**Kostenverzeichnis:**

**(1) Personalkosten**

1. Feuerwehreinsatz:  
Es werden die tatsächlichen Kosten hinzugezogen, welche einsatz- und anfallsbezogen entstanden sind. Hierunter zählen Kosten, welche die Stadt Wilthen im Zusammenhang mit dem betreffenden Einsatz gem. § 62 SächsBRKG (Lohnfortzahlung, Verdienstausschluss) und der Satzung über die Entschädigung der ehrenamtlichen Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr Wilthen (Feuerwehrentschädigungssatzung) in der jeweils gültigen Fassung erstattet hat.
2. Brandverhütungsschauen:  
Es werden die tatsächlichen Kosten hinzugezogen, welche anfallsbezogen entstanden sind. Hierunter zählen Kosten, welche der Stadt Wilthen durch Inanspruchnahme von Leistungen Dritter und eigene Personalkosten entstanden sind.
3. Begutachtung, Inbetriebnahme und Tausch von Schlüsseln bei automatischen Brandmeldeanlagen:  
Es werden die tatsächlichen Kosten hinzugezogen, welche anfallsbezogen entstanden sind. Hierunter zählen Kosten, welche der Stadt Wilthen durch Inanspruchnahme von Leistungen Dritter und eigene Personalkosten entstanden sind.
4. Verpflegungskosten:  
Diese werden bei Einsätzen über vier Stunden und bei extremen Bedingungen (Hitze, Kälte) gesondert berechnet.

**(2) Kosten für Fahrzeuge nach § 20 und Anlage 5 der Sächs-FwVO**

Fahrzeug	Kosten je Stunde	Kosten je Minute
Kommandowagen (KdoW)	52,80 EUR	0,88 EUR
Mannschaftstransportwagen (MTW)	56,40 EUR	0,94 EUR
Hilfeleistungslöschfahrzeug (HLF-20)	397,80 EUR	6,63 EUR
Löschgruppenfahrzeug (LF-10)	204,00 EUR	3,40 EUR
Mehrzwecklöschfahrzeug (MLF)	131,40 EUR	2,19 EUR
Drehleiterfahrzeug (DLA(K) 23)	678,60 EUR	11,31 EUR
Teleskopmastbühne (HAB)	917,40 EUR	15,29 EUR




Michael Herfort  
Bürgermeister

## Anlage zur Bibliothek - Satzung der Stadt Wilthen – Gültigkeit ab 01.01.2026

### Gebühren für die Benutzung der Stadtbibliothek Wilthen

**1. Jahresgebühr für die Nutzung**

Die Gebühr wird erstmalig bei der Neuanmeldung gezahlt und gilt dann jeweils für 12 Monate.

- Kinder & Jugendliche bis 17 Jahre 5,00 €
- Erwachsene 10,00 €
- Familienkarte 15,00 €

**2. Ausstellen eines Ersatzbenutzerausweises**

- Kinder, Jugendliche & Erwachsene 1,00 €

**3. Versäumnisgebühr für das Überschreiten der Leihfrist Pro Medieneinheit**

(Buch, Zeitschrift, Hörfigur, Konsolenspiel, Gesellschaftsspiel, DVD, CD, tiptoi, LÜK etc.)

Nach 2 Wochen:

- Für jeden Öffnungstag der über das Rückgabedatum hinaus geht 2,00 €
- Die Maximalversäumnisgebühr pro Medium beträgt 50,00 €

**4. Schadenersatz bei Verlust oder Beschädigung einer Medieneinheit entweder**

- durch Beschaffung eines identischen Exemplars oder
- durch die Zahlung des Preises der Neuanschaffung

Die Leiterin der Bibliothek entscheidet über die angemessene Form des Ersatzes.

**5. Kostenersatz, pauschal**

- Bei kleineren Schäden am Artikel 2,00 €
- Bei Beschädigung oder Verlust einer Medienhülle/Verpackung 2,00 €

**6. Mahnung**

- Wenn die entliehenen Medien 1 Jahr überfällig sind



## Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse

- Anstalt des öffentlichen Rechts -

Sehr geehrte Tierhalterinnen und Tierhalter,

bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalterin und Tierhalter von **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Fischen und Bienen** zur **Meldung und Beitragszahlung** bei der Sächsischen Tierseuchenkasse **gesetzlich verpflichtet** sind. Die fristgerechte Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigungszahlung von der Sächsischen Tierseuchenkasse im Tierseuchenfall,
- die Beteiligung der Sächsischen Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung und
- die Gewährung von Beihilfen und Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse.

Der Sächsischen Tierseuchenkasse bereits bekannte Tierhalterinnen und Tierhalter erhalten Ende Dezember 2025 einen Meldebogen per Post. Sollte dieser bis Mitte Januar 2026 nicht bei Ihnen eingegangen sein, melden Sie sich bitte bei der Sächsischen Tierseuchenkasse, um Ihren Tierbestand anzugeben.

Tierhalterinnen und Tierhalter, welche ihre E-Mail-Adresse bei der Sächsischen Tierseuchenkasse autorisiert haben, erhalten die Meldeaufforderung per E-Mail.

Auf dem Tierbestandsmeldebogen oder per Online-Meldung sind die am Stichtag 1. Januar 2026 vorhandenen Tiere zu melden. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2026 Ihren Beitragsbescheid. Bis dahin bitten wir Sie, von Anfragen zum Beitragsbescheid abzusehen.

**Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragsatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse, unabhängig davon, ob Sie die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten.**

Darüber hinaus möchten wir Sie auf Ihre Meldepflicht bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt hinweisen.

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Sächsischen Tierseuchenkasse sowie über die Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, u. a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht über Ihre bei der Tierkörperbeseitigungsanstalt entsorgten Tiere einsehen.

**Sächsische Tierseuchenkasse  
Anstalt des öffentlichen Rechts**

Löwenstr. 7a | 01099 Dresden

Tel: +49 351 80608-30

E-Mail: [beitrag@tsk-sachsen.de](mailto:beitrag@tsk-sachsen.de)

Internet: [www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de)

## Volkstrauertag 2025

Zum diesjährigen Volkstrauertag am 16.11. wurde wieder traditionell der deutschen Gefallenen des ersten und zweiten Weltkrieges, der Opfer der Vertreibung nach 1945 und der im Einsatz getöteten Bundeswehrsoldaten sowohl in Wilthen als auch in Tautewalde gedacht. Vor 80 Jahren endete der Zweite Weltkrieg. Doch bis heute ist die Welt nicht friedlicher geworden. In das Gedenken wurden in diesem Jahr auch die Menschen einbezogen, die unter dem Krieg in der Ukraine und im wieder aufgeflamten Nahostkonflikt oder dem verheerenden Bürgerkrieg im Sudan liden. Bürgermeister Michael Herfort und Pfarrer David Sittner hielten bewegende Worte an die Anwesenden.

Es nahmen Bürgerinnen und Bürger an der evangelischen Kirche in Wilthen und am Krieger-Ehrenmal in Tautewalde an den Kranzniederlegungen teil. Bereichert wurden diese durch Schülerinnen des Immanuel-Kant-Gymnasiums, die mit einem Liedvortrag die würdevollen Veranstaltungen umrahmten. Michael Pitz und Matthias Bulang mit ihren Trompeten sorgten für die musikalische Begleitung. Die Ehrenformation bildeten aktive Soldaten des Panzerbataillons 104, welche aus Wilthen stammen und Bundeswehr-Reservisten der Reservistenkameradschaft Bautzen-Oberlausitz, der auch Bürgermeister Michael Herfort angehört.



Foto: Stadt Wilthen



Foto: Stadt Wilthen



Foto: Stadt Wilthen



**STADTVERWALTUNG WILTHEN**

# Wir stellen ein!

**Sachbearbeiter /-in  
Bauverwaltung (m/w/d)**

- ZUM 01.04.2026
- VOLLZEIT
- UNBEFRISTET

Stellenbeschreibung  
und Details unter  
[www.wilthen.de](http://www.wilthen.de)

telefonische  
Rückfragen unter:  
03592 - 38 54 11  
03592 - 38 54 21

## Aus der Arbeit der Stadträte

### Bürgersprechstunde

Stadtrat Gundolf Göbel lädt ein zur **Bürgersprechstunde**.

Datum: Donnerstag, 18.12.2025

Zeit: 16.00 Uhr bis 18:00 Uhr

Ort: Rathaus Wilthen, Bahnhofstr. 5, 02681 Wilthen

## Beschlüsse der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates vom 18.11.2025

### Beratung und Beschlussfassung der Feuerwehrkostensatzsatzung (2025 / 104)

Der Stadtrat beschließt die Satzung zur Regelung des Kostenersatzes für Leistungen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Wilthen (Feuerwehr-Kostensatzung) zum 01.01.2026. Gleichzeitig tritt die Satzung vom 21.05.1998 außer Kraft.

### Beratung und Beschlussfassung der Bibliotheksgebühren (2025 / 98)

Der Stadtrat beschließt die neugefasste Anlage „Gebühren für die Benutzung der Stadtbibliothek Wilthen“ mit Wirkung ab 01.01.2026.

### Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagserteilung Los 15: Tischler, Innenausbau für die Sanierung/Umbau Umgebäudehaus zum Kultur- & Begegnungszentrum, Dresdener Straße 2 in Wilthen (2025 / 99)

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung/ Umbau des Umgebäudehauses Los 15 - Tischler, Innenausbau der Firma Zimmererei Hensel Inh. Volker Hensel, Hauptstraße 38, 01904 Neukirch/Lausitz den Zuschlag mit einem Gesamtpreis von brutto: 64.971,72 EUR zu erteilen.

### Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagserteilung Los 16: Treppen inkl. Geländer für die Sanierung/Umbau Umgebäudehaus zum Kultur- & Begegnungszentrum, Dresdener Straße 2 in Wilthen (2025 / 100)

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung/ Umbau des Umgebäudehauses Los 16 - Treppen inkl. Geländer der Firma Tischlerei Uwe Beesdo, Dresdener Str. 18, 01904 Steinigtwolmsdorf den Zuschlag mit einem Gesamtpreis von brutto: 33.487,20 EUR zu erteilen.

### Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagserteilung Los 17: Malerarbeiten für die Sanierung/Umbau Umgebäudehaus zum Kultur- & Begegnungszentrum, Dresdener Straße 2 in Wilthen (2025 / 101)

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung/ Umbau des Umgebäudehauses Los 17 - Malerarbeiten der Firma Maler Schuster Inh. Martin Schuster, Zittauer Str. 20, 02681 Wilthen den Zuschlag mit einem Gesamtpreis von brutto: 16.437,11 EUR zu erteilen.

### Beratung und Beschlussfassung zur Zuschlagserteilung Los 18: Tischler, Innentüren für die Sanierung/Umbau Umgebäudehaus zum Kultur- & Begegnungszentrum, Dresdener Straße 2 in Wilthen (2025 / 102)

Der Stadtrat beschließt, für die Sanierung/ Umbau des Umgebäudehauses Los 18 - Tischler, Innentüren der Firma Tischlerei Uwe Beesdo, Dresdener Str. 18, 01904 Steinigtwolmsdorf den Zuschlag mit einem Gesamtpreis von brutto: 38.873,36 EUR zu erteilen.

### Beratung und Beschlussfassung des Vertiefungskonzepts Städtebau (SZP) der Stadt Wilthen (Stand September 2025) (2025 / 95)

Der Stadtrat beschließt das teilräumige Vertiefungskonzept der Stadt Wilthen (Stand September 2025) als Anlage zum überörtlichen Entwicklungskonzept „Arbeitsgemeinschaft Oberland“.

### Beratung und Beschlussfassung zur Fortschreibung des Schulnetzplans des Landkreises Bautzen (2025 / 97)

Der Stadtrat beschließt die Fortführung der Pumphut- Grundschule, der Goethe-Oberschule und des Immanuel-Kant-Gymnasiums in städtischer Trägerschaft und erklärt sein Einvernehmen zu den planerischen Festlegungen der Gesamtfortschreibung 2026 des Schulnetzplanes des Landkreises Bautzen.

## AfD-Fraktion Wilthen wählt neue Doppelspitze

### Michler und Schier übernehmen Fraktionsvorsitz

In ihrer jüngsten Fraktionssitzung hat die AfD-Fraktion im Stadtrat Wilthen eine wichtige personelle Weichenstellung vorgenommen. Anlass war das Ausscheiden des bisherigen Fraktionsvorsitzenden Uwe Flack aus der Fraktion. Um die Kontinuität der politischen Arbeit sicherzustellen, entschied sich die Fraktion einstimmig für die Einführung einer Doppelspitze.

Zu gleichberechtigten Fraktionsvorsitzenden wurden die Stadträte Ronny Michler und Stefan Schier gewählt. Beide betonten, dass sie die neue Aufgabe gemeinsam, verantwortungsvoll und mit klarer Orientierung an den Interessen der Bürgerinnen und Bürger von Wilthen wahrnehmen wollen.

Mit der Doppelspitze verspricht sich die AfD-Fraktion eine stärkere organisatorische Stabilität, eine breitere inhaltliche Aufstellung sowie eine effektivere Vertretung innerhalb des Stadtrates. Die neuen Vorsitzenden kündigten an, die Zusammenarbeit mit Verwaltung, Stadtratsgremien und Bürgerschaft weiterhin konstruktiv und sachorientiert fortzuführen. Die AfD-Fraktion Wilthen blickt mit der neuen Führung auf eine geordnete und verlässliche Fortsetzung ihrer politischen Arbeit.

Text: G. Göbel, AfD-Fraktion

## --- Ende des amtlichen Teils ---



### „Wilthener Stadtanzeiger“ Mitteilungsblatt mit amtlichen Bekanntmachungen der Stadt Wilthen

Der „Wilthener Stadtanzeiger“ erscheint monatlich, jeweils zur Mitte des Monats und wird für die Wilthener Bürger kostenlos in die Haushalte geliefert.

- Herausgeber, Verlag und Druck:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10,  
Telefon: (03535) 4 89-0,  
Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen.
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Wilthen, Herr Michael Herfort, Rathaus,  
02681 Wilthen, Bahnhofstraße 5
- Titelgestaltung/Grundlayout: SEBALD DESIGN Ringenhain
- Verantwortlich für den nichtamtlichen Teil und Anzeigenteil/Beilagen:  
LINUS WITTICH Medien KG, 04916 Herzberg, An den Steinenden 10  
vertreten durch den Geschäftsführer ppa. Andreas Barschtipan,  
[www.wittich.de/agb/herzberg](http://www.wittich.de/agb/herzberg)

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Für Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische oder um Stimmen werbende Gruppierung/der Auftraggeber verantwortlich.

## Vereine und Verbände



### Wo Gemeinschaft wächst: Neue Ideen für generationsübergreifenden Lernort in Wilthen

Es begann mit einer einfachen Idee: Kinder und Jugendliche sollten lernen, wie gesunde Ernährung gelingt.

Doch schnell wurde klar – es geht um mehr als Rezepte. Es geht um Lebenskompetenzen, die Generationen verbinden und Zukunft gestalten.

Aus dieser Vision entstand der Förderantrag „BNE-Lernort Jugendhaus Wilthen“.

Mit Unterstützung der Servicestelle Bildung für nachhaltige Entwicklung (BNE) des Valtenbergwichtel e.V. wurde das Projekt bei LEADER eingereicht – und am 5. November vom Entscheidungsgremium der LEADER-Region Bautzener Oberland zur Förderung ausgewählt.

Nur eine Woche später trafen sich die Initiatorinnen gemeinsam mit Bürgermeister Michael Herfort und zahlreichen Multiplikatorinnen und Multiplikatoren zur Auftaktveranstaltung.

Dort sprudelten die Ideen:

- Kräuter im Permakulturgarten anbauen und gemeinsam verarbeiten
- Reparieren statt wegwerfen – Dinge erhalten und Wissen weitergeben
- voneinander lernen, über Generationen hinweg – manchmal auch die Älteren von den Jüngeren, etwa bei technischen Fragen

So entsteht ein Ort, an dem Kochen, Backen, Gärtnern und Reparieren nicht nur praktische Fertigkeiten sind, sondern Brücken zwischen Menschen schlagen. Ein Ort, an dem nachhaltige Bildung greifbar wird.

Weil das Kürzel „BNE“ vielen noch fremd ist, regte Bürgermeister Michael Herfort an, einen einladenden Namen zu finden – einen Namen, der Jung und Alt gleichermaßen anspricht und Lust macht, Teil dieser wachsenden Gemeinschaft zu werden.

In Zusammenarbeit mit der Wilthener Jugendvertretung werden dafür in den nächsten Wochen erste Vorschläge erarbeitet.



Foto: Valtenbergwichtel

**Kontakt über:** [bne@valtenbergwichtel.de](mailto:bne@valtenbergwichtel.de)

Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an:

Valtenbergwichtel e.V.

Servicestelle Bildung für nachhaltige Entwicklung (S-BNE)

Janet Conrad

Forstweg 5

01904 Neukirch

mobil: +49 0175 1489804

e-mail: [janet.conrad@valtenbergwichtel.de](mailto:janet.conrad@valtenbergwichtel.de)



## Förderverein Freiwillige Feuerwehr Wilthen e.V.

Ein ereignisreiches Jahr geht dem Ende entgegen. Viele hatten wahrscheinlich gehofft, dass es nach den turbulenten Vorjahren wieder etwas beschaulicher verlaufen würde. Wir nehmen diese Hoffnung mit ins kommende Jahr und bleiben optimistisch.

2026 gibt es gleich drei Jubiläen der Wilthener Feuerwehr: Sie wurde 1876 gegründet und feiert ihren 150. Geburtstag. Zu ihrem 50. Gründungsjubiläum im Jahr 1926 wurde das alte Gerätehaus an der Zittauer Straße in Betrieb genommen und vor genau 10 Jahren am 13. Mai 2016 ging die Wilthener Kinderfeuerwehr an den Start. Wir werden alle drei Jahrestage gemeinsam mit den Wilthener Bürgern und unseren Gästen vom 4. bis 6. September zünftig feiern und hoffen auf viele Besucher und gutes Wetter.

Wie schon in den letzten Jahren haben wir versucht, das alte Gerätehaus innen und außen in einen Zustand zu versetzen, der einem 100. Geburtstag angemessen ist. Dazu wurde die Fahrzeughalle mit einem neuen Anstrich für Wände und Decke versehen und sämtliche Rohrleitungen neu isoliert.

Im Fußboden hatten sich während der Nutzung in den neunziger Jahren Risse gebildet, weil vor knapp 100 Jahren niemand ahnen konnte, dass das Haus einmal Löschfahrzeuge mit einem Gesamtgewicht von 12 Tonnen beherbergen würde. Diese Risse wurden vergossen und anschließend der Fußboden neu beschichtet. Nachdem das Gebäude im Sommer außen eine neue Farbgebung bekommen hatte, haben wir noch die Hofbeleuchtung durch moderne energiesparende LED-Lampen ersetzt.

All diese Maßnahmen wären niemals möglich gewesen ohne die Unterstützung durch den Eigentümer des Hauses, die Wilthener Wohnungsbaugesellschaft mbH und die beteiligten Firmen. Unser besonderer Dank geht an dieser Stelle an die WWG, den Malerbetrieb Jans Wünsche in Neukirch, die Firma Hellner, die Firma Elektro- Richter Inh. André Richter und Maler Schuster Inh. Martin Schuster aus Wilthen, die uns mit gesponsertem Material und Leistungen bzw. sehr mild kalkulierten Rechnungen weit entgegengekommen sind.

Die nächste Gelegenheit, alles in Augenschein zu nehmen, ist der alljährliche Tag der offenen Tür zu Himmelfahrt, nächstes Jahr am 14. Mai.

**Bis dahin wünschen wir eine besinnliche Adventszeit, schöne Feiertage und einen guten Rutsch in ein gesundes und glückliches neues Jahr. Passen Sie bitte gut auf sich und Ihre Weihnachtskerzen auf, damit wir uns nicht schon vorher sehen müssen.**



Jens Gierke

1. Vorsitzender

Förderverein Freiwillige Feuerwehr Wilthen e.V.





## Neues von der SG Wilthen

Das Spieljahr 2025 neigt sich dem Ende entgegen aber zwei Veranstaltungen für den Jahresendspurt haben wir noch parat.

- Am 16.12.2025 ab 18:00 Uhr öffnet die SG Wilthen ihr Vereinsheim für einen gemütlichen Fußball-Gesprächsabend. Als besonderer Gast ist Daniel Holler, als alter Wilthener, der dem Fußball immer sehr verbunden war, dabei. Er wird mit unterhaltsamen und einzigartigen Geschichten rund um den Wilthener Fußball für Gesprächsstoff sorgen. Freut euch auf interessante Gespräche, schöne Begegnungen und eine angenehme vorweihnachtliche Stimmung.
- Am 29.12.2025 findet ab 18:00 Uhr in der großen Turnhalle im Schulzentrum Wilthen das Interne Hallenturnier der SG Wilthen statt.

Alle Fußballinteressierten sind zu beiden Veranstaltungen herzlich eingeladen!



Wir wünschen allen Mitgliedern, Ehrenamtlichen, Anhängern, Sponsoren und Unterstützern ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest! Genießt die freien Tage im Kreise eurer Liebsten. Kommt gut ins Jahr 2026 – gemeinsam starten wir mit neuem Schwung und voller Zuversicht durch!

Bild und Text SG Wilthen

# TRAINER GESUCHT FÜR UNSERE BAMBINIS

Du hast Spaß am Fußball und Freude am Umgang mit Kindern?  
Dann bist du bei uns genau richtig!  
Wir suchen motivierte Menschen, die unseren kleinsten Kickern mit Geduld, Spaß und Herz den Fußball näherbringen möchten.  
Teamgeist, Bewegung und ganz viel Lachen – darum geht's bei uns!

Interesse? Dann melde dich einfach – wir freuen uns auf dich!

admin@sg-wilthen.de

WWW.SG-WILTHEN.DE

## UNSERE BAMBINIS SUCHEN DICH

## Kirchliche Nachrichten



### Veranstaltungen der ev.-luth. Kirchgemeinde Wilthen

#### Gottesdienste

**17.12.**

10:00 Uhr Gottesdienst auf der Orgelempore mit Wunschliedern

**24.12.**

15:30 Uhr Christvesper mit Krippenspiel der Konfirmanden  
17:00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel der Konfirmanden  
23:00 Uhr Christnacht mit Krippenspiel der Jungen Gemeinde

**26.12.**

10:00 Uhr Festgottesdienst

**31.12.**

18:00 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Jahreschluss

**07.01.**

10:30 Uhr Andacht mit ukrainischen Geflüchteten

#### Erreichbarkeit des Kirchgemeindebüros in Wilthen

Das Kirchgemeindebüro ist zu folgenden Zeiten geöffnet, um Terminvereinbarung wird gebeten!

#### Öffnungszeiten im Büro

Mo. 14.00 – 16.00 Uhr

Di. 10.00 – 12.00 Uhr

Do. 14.00 – 18.00 Uhr

Telefon: **33 03 2** – sollte der Anrufbeantworter dran sein, sprechen Sie bitte auf das Band. Sobald jemand im Büro ist, werden wir zurückrufen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.



### Katholische Pfarrei Mariä Himmelfahrt Schirgiswalde

Katholisches Pfarramt, Kirchberg 4, 02681 Schirgiswalde

#### Regelmäßige Sonntagsgottesdienste

##### Sonnabend – Vorabendmessen

16:30 Uhr kath. Kirche Sohland

18:00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde

##### Sonntag – Hl. Messen

08:00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde

09:00 Uhr kath. Kirche Wilthen

10:00 Uhr Pfarrkirche Schirgiswalde

10:30 Uhr kath. Kirche Großpostwitz

##### Sa 13.12., St. Barbara Adventsmarkt

##### mit Krippenausstellung Wilthen

##### So 14.12., 3. Adventssonntag – Gaudete

10.00 Uhr Hl. Messe mit Kirchenchor  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
anschl. Erstkommunionvorbereitung  
Elisabethsaal Schirgiswalde

##### Mo 15.12.

18.00 Uhr Kontemplation  
Elisabethsaal Schirgiswalde

##### Di 16.12.

05.00 Uhr Roratemesse  
Pfarrkirche Schirgiswalde

19.00 Uhr Stille Anbetung

Pfarrkirche Schirgiswalde

19.30 Uhr Bibelkreis

Elisabethsaal Schirgiswalde

##### Do 18.12.

18.00 Uhr Abendlob im Advent  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**Fr 19.12.**

19.00 Uhr Hl. Messe bei Kerzenschein  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**So 21.12., 4. Adventssonntag**

15.–16.Uhr Bußandacht und Beichtgelegenheit  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
16.00 Uhr adventliche Feierstunde 50 Jahre Orgel  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**Di 23.12.**

05.00 Uhr Hl. Messe bei Kerzenschein  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**Mi 24.12. Heiligabend**

14.30 Uhr Wort-Gottes-Feier  
Pflegeheim St. Antonius Schirgiswalde  
16.00 Uhr Krippenandacht mit Krippenspiel  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
16.00 Uhr Christmesse mit Krippenspiel  
Kirche Großpostwitz  
16.00 Uhr Christmesse mit Krippenspiel  
Kirche Wilthen  
21.00 Uhr Musik. Einstimmung mit Schirgiswalder Blasmusi-  
kanten  
21.30 Uhr Christmesse  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**Do 25.12. 1. Weihnachtsfeiertag**

09.00 Uhr Weihnachtsfestmesse  
Kapelle Sohland  
10.00 Uhr Weihnachtsfestmesse  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
15.00 Uhr „Lebendige Krippe“ mit Kindersegnung  
Schirgiswalde

**Fr 26.12. 2. Weihnachtsfeiertag – Hl. Stephanus**

08.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
09.00 Uhr Hl. Messe  
Kirche Wilthen  
10.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
10.15 Uhr Hl. Messe  
Pflegeheim St. Antonius Schirgiswalde  
10.30 Uhr Hl. Messe  
Kirche Großpostwitz

**So 28.12.**

10.00 Uhr Kinderwortgottesdienst  
Elisabethsaal Schirgiswalde  
16.30 Uhr Konzert „Ein besonderes Lichterfest“  
Schirgiswalde Pfarrkirche

**Mi 31.12., Silvester**

17.00 Uhr Jahresschlussmesse  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
17.00 Uhr Jahresschlussandacht  
Kirche Großpostwitz

**Do 01.01., Neujahr – Hochfest der Gottesmutter Maria**

09.00 Uhr Hl. Messe  
Kirche Wilthen  
10.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
10.15 Uhr Wortgottesfeier  
Kapelle Pflegeheim St. Antonius  
10.30 Uhr Hl. Messe  
Kapelle Sohland  
17.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**So 04.01.**

10.30 Uhr Hl. Messe mit Sendung der Sternsinger  
Kirche Großpostwitz  
14.00 Uhr Sternsingeraktion  
Großpostwitz, Cunewalde, Obergurig

**Di 06.01., Hochfest Erscheinung des Herrn**

09.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
18.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**Do 08.01.**

18.00 Uhr Abendlob an der Krippe  
Pfarrkirche Schirgiswalde

**Sa 10.01.**

18.00 Uhr Hl. Messe  
Pfarrkirche Schirgiswalde  
anschl. Ehrenamts-Dankeschön  
Elisabethsaal Schirgiswalde

**So 11.01. Taufe des Herrn**

09.00 Uhr Hl. Messe mit Aussendung der Sternsinger  
Kirche Wilthen  
Anschl. Sternsingeraktion Wilthen und Neukirch

**Angaben sind ohne Gewähr – Änderungen vorbehalten!**

## Neues aus der Stadt

### Baustellenrapport

**1. INTERREG-Projekt****Zwei Städte – (k)eine Grenze – Denk(t)mal interaktiv und grenzenlos**

Die Bauarbeiten im Monat November wären geprägt vom Vorantreiben der Arbeiten im Innenbereich.



Durch das Gewerk Elektro wurden die Kabelverlegearbeiten im Gebäude fortgeführt und die Innenputzarbeiten liefen auf Hochtouren. Die Verstärkung der tragenden Holzbalken wurde abgeschlossen und im Innen- und Außenbereich erfolgten Sandstrahlarbeiten, um die alten Granitsteine und Türgewendel wieder sichtbar zu machen.



Die ersten sandgestrahlten Flächen wurden bereits verfügt. Aber auch an der Gebäudehülle ging es weiter. Durch den Dachdecker wurde die Lattung für die Dacheindeckung fertiggestellt, die Arbeiten an der Außenwasseranschluss wurden fortgeführt und der neue Trinkwasseranschluss wurde in Zusammenarbeit mit den Kreiswerken Bautzen in das Gebäude verlegt.



Alle Fotos: Stadt Wilthen/HK

Ende der 48. KW begannen auch die Arbeiten an der neuen Blockstube durch die beauftragte Zimmerei.

**2. Hochwasserschadensbeseitigung 2021 - Sanierung der Brücke in der Bahnhofstraße in Wilthen**

Durch das Bauunternehmen Herrmann Neitsch Nachf. aus Cunewalde begannen im November die Sanierungsarbeiten der Brücke in der Bahnhofstraße, die durch das Hochwasser am 17.07.2021 beschädigt wurde. Die Widerlagerwände wurden ertüchtigt und es erfolgten Betonsanierungsarbeiten am Bauwerk. Durch den Wintereinbruch Ende November mussten die Arbeiten oberhalb der Brücke kurzfristig eigestellt werden. Eine Fertigstellung ist nun bis Weihnachten geplant.

Heiko Knoppik  
Amtsleiter

**Nachrichten aus der Wirtschaft**

**Uve's Restaurant –  
Abschied und Neuanfang**

Uve und Ulrike Lehmann vom weithin bekannten „Glashaus“ gehen zum Jahresende 2025 in den wohlverdienten Ruhestand. Wir bedanken uns für 35 Jahre Bereicherung der Gastronomie in unserer Stadt. Begonnen hatte alles mit dem ersten Pommes-Wagen in Wilthen 1990 am Parkplatz Zittauer Straße unterhalb der damaligen KONSUM Kaufhalle, an deren Stelle heute der NETTO-Markt steht. Vielen ist das noch in bester Erinnerung. Am 27.11.1993 wurde dann das Schnellrestaurant an der Zittauer Straße 42 eröffnet. Aufgrund der großen Fensterflächen bürgerte sich schnell der Name „Glashaus“ ein. Seit 32 Jahren ist das Schnellrestaurant nun fester Bestandteil des gastronomischen Angebotes in Wilthen. Die gute Nachricht – es wird weitergehen. Im Frühjahr 2026 ist der Neustart mit neuen Gastwirten geplant, welche die Gaststätte übernehmen. Wir halten Sie dazu auf dem Laufenden.



Foto: Stadt Wilthen

**VIELEN DANK**

LIEBE GÄSTE,

NACH 35 JAHREN GASTRONOMIE  
VERABSCHIEDEN WIR UNS AUF DIESEM WEG  
UND WÜNSCHEN UNSEREN TREUEN KUNDEN  
FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN  
GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR

Wir danken Ihnen für die jahrelange Treue und die  
wunderschöne gemeinsame Zeit.

IHR TEAM VON UVE LEHMANN'S GASTHAUS

Ab 01.01.2026 bleibt das Restaurant vorübergehend geschlossen.

**Wie ist der Stand beim Jägerhaus?**

Seit Februar 2025 ist das Jägerhaus durch Insolvenz der Besitzerin geschlossen. Das Insolvenzverfahren wird durch den Insolvenzverwalter Dr. Marquardt aus Dresden geführt. Eine Zwangsversteigerung in nächster Zeit ist nicht ausgeschlossen. Wir hoffen sehr auf einen Weiterbetrieb des seit 1786 bestehenden Gasthauses, welches als Adlerschänke gegründet wurde. Seit 1892 besteht das Gebäude des Jägerhauses in der Form, wie man es heute kennt.

## Firma Elektrolitz stellt Geschäftstätigkeit zum Jahresende ein – wir sagen Danke!

Die Gründung der PGH (Produktionsgenossenschaft des Handwerks) „Elektrolitz Oberland“ erfolgte am 30.6.1960 mit 2 Handwerksbetrieben und 11 Mitgliedern. Gründungsvater war Hans Unger. Am Jahresende 1962 gab es bereits 28 Beschäftigte. Im Juli 1973 wurde das neue Betriebsgelände am Kirschauer Weg mit 60 Beschäftigten bezogen. Im Juni 1985 fand eine große Firmenfeier zum 25-jährigen Bestehen statt. Im Juli 1988 konnte eine Wascherätewerkstatt an der Mönchswalder Straße 1 eröffnet werden. Mit der Wende wurden die PGHs aufgelöst. Einigen gelang der Übergang in die Marktwirtschaft, so auch Elektrolitz. Im Januar 1991 erfolgte die Gründung der Elektrolitz Oberland GmbH (EBO). Die Servicewerkstatt Mönchswalder Straße 1 wurde zum Kirschauer Weg verlegt. Durch Zahlungsausfälle musste die EBO 2005 Insolvenz anmelden. Die Elektrolitz Service GmbH wurde neu gegründet. 2011 gab man das Betriebsgelände am Kirschauer Weg auf und wechselte an die Vorwerkstrasse 10 (ehemals Wöhlk Baumarkt). Der heutige Alleingesellschafter, der 65-jährige Ingo Güttler, geht nunmehr in den wohlverdienten Ruhestand und schließt das Unternehmen. Wir bedanken uns für viele Jahre gute Zusammenarbeit und wünschen den Mitarbeitern alles Gute.



Foto: ebs



Foto: ebs

## VTN-Härterei Wilthen arbeitet an Meißener Stollenmesser von Uwe Köhler mit

Unsere Härterei, welche zum japanischen IHI-Konzern gehört, wirkte bei der Herstellung des neuen Stollenmessers von Meißen mit. Ausgestattet mit einem Porzellanriff der Staatlichen Porzellanmanufaktur MEISSEN und einer Länge von 44 cm ist das Messer exklusiv und hochwertig. Geschaffen wurde es von Uwe Köhler, einem Meißener Messerschmied und Inhaber des Unternehmens Hans Köhler. Die Herstellung von Messern und Besteck hat in dem Familienbetrieb eine lange Tradition. Schon zu DDR-Zeiten hatte Vater Hans Köhler eigene Produkte entwickelt. Uwe Köhler erinnerte sich an 4 Porzellanriffe, welche im Betrieb vorhanden waren, ohne bisher verarbeitet worden zu sein. Als Kunden ihn auf die Idee brachten, ein eigens für den Stollenschnitt geeignetes Messer zu entwickeln, zögerte er nicht lange und schnell war klar: ein Meißener Stollenmesser muss einen Porzellanriff haben. Schon war ein Verwendungszweck für die vorhandenen Riffe gefunden.

„Der Stollen wird ja von oben gedrückt. Um die Kraft gut zu verteilen, braucht man eine Handauflage auf der Rückenkante und auf der anderen Seite einen Wellenschliff“, erklärt der Schmiedemeister. Das Problem: Er fand keine Klingen, die gepasst hätten. „Im Handel gab es einfach nichts.“

Es blieb also nichts weiter übrig, als eine eigene Klinge zu entwickeln. Vor drei Monaten setzte sich Köhler vor ein leeres Blatt Papier und begann zu zeichnen. Daraus wurde wenig später eine Pappschablone. Immer wieder schob er den Entwurf in den Griff, bis er zufrieden war. Die Zeit für den ersten Prototypen war reif.



Foto: Claudia Hübschmann, Meißen

Den Stahl orderte er in Solingen. Uwe Köhler übertrug das Muster auf die Stahlplatte und schnitt die Kontur der Klinge in Form. Zum Härten ging die Klinge dann nach Wilthen in unsere VTN-Härterei. Diese bewies einmal mehr ihre Flexibilität für Muster und Kleinserien und veredelte den Solinger Stahl zum endgültigen Produkt. Zurück in Meißen erfolgte der Feinschliff.

In der Zwischenzeit machte sich der Meißener Keramik-Experte Dr. Reinhard Plüschke auf die Suche nach weiteren Griffen in der Porzellanmanufaktur MEISSEN. „Über eine Nummer konnten tatsächlich noch mehrere Griffe in der Manufaktur ausfindig gemacht werden“, bestätigt Köhler. Sollten diese einmal ausgehen, bestünde auch die Möglichkeit, sie wieder neu anfertigen zu lassen. Was jetzt noch fehlte, war die sogenannte Zwinge. Das Messingteil, das zwischen Klinge und Griff sitzt. „Alles Handarbeit, von Anfang bis Ende“, sagt Köhler. Das hat natürlich auch seinen Preis. Er legt Wert darauf, dass bis auf den Rohstahl aus Solingen alles aus Sachsen stammt und sämtliche Produktionsschritte in Sachsen erfolgten. Das Stollenmesser ist somit ein echtes Prachtstück Made in Sachsen. Bürgermeister Michael Herfort wird das Messer beim diesjährigen Adventsmarkt zum traditionellen Stollenschnitt verwenden.

## Neues von LAKOWA – Deutsch Tschechischer Wirtschaftspreis und Produktionsbilanz 2025

Die Deutsch-Tschechische Industrie- und Handelskammer (DTIHK) hat die Forschungsinstitute Fraunhofer IWU (Zittau) und die Technische Universität Liberec sowie die Firmen Entry Engineering (Liberec), Lakowa GmbH (Wilthen) und RTT Automation GmbH (Zittau) gemeinsam mit dem Deutsch-Tschechischen Wirtschaftspreis ausgezeichnet. Geehrt wurde deren Zusammenarbeit bei der 3D-Druck-Forschung. Die Technologie des 3D-Drucks revolutioniert die Fertigungstechnik. In dem Forschungsprojekt ging es um großformatigen 3D-Druck mit Industrierobotern. Solche Druckjobs dauern oft viele Stunden oder sogar mehrere Tage. Während dieses Vorgangs braucht es eine andauernde Qualitätskontrolle. Sonst drohen Ausschuss oder sogar Defekte. Das IWU arbeitet seit vielen Jahren daran, großformatigen 3D-Druck in Robotersystemen weiterzuentwickeln. Zur frühzeitigen Erkennung dessen kommen moderne Sensoren und KI-unterstützte Prozesssoftware zum Einsatz. An deren Einsatz forschten die Institute und Unternehmen. Im Jahr 2025 produzierte das familiengeführte Wilthener Unternehmen mit 250 Mitarbeitenden an Standorten in Wilthen

und Sohland vor allem für die Ausstattung von Rettungsfahrzeugen (Signalhauben und Innenverkleidungen), u.a. für einen großen Exportauftrag der Ambulanzmobile Schönebeck nach Abu-Dhabi sowie für den Schienenfahrzeugbau, hier u.a. für die SIEMENS – Vectron Lok, Straßenbahnen für Cottbus, Frankfurt/Oder, Brandenburg, Rostock und Halle, welche durch verschiedene Unternehmen produziert werden, wie ALSTOM, Stadler oder Skoda.



Foto: Lakowa



Foto: Lakowa



Foto: Lakowa

## Bürgermeister Michael Herfort besucht OPPACHER Mineralquellen – gemeinsame Geschichte verbindet

In seiner Funktion als Verbandsvorsitzender des Abwasserzweckverbandes Obere Spree besuchte Bürgermeister Michael Herfort kürzlich gemeinsam mit seinem Stellvertreter Bürgermeister Markus Michau (Großpostwitz) und AZV-Geschäftsführer Patric Jung die OPPACHER Mineralquellen auf Einladung des geschäftsführenden Gesellschafters Eric Schäffer, welchem auch die Schwerter Brauerei Meißen gehört. Als größter Einleiter gewerblichen Abwassers im Verbandsgebiet ist das Unternehmen ein wichtiger Partner des AZV. Nach der Besichtigung der modernen Fabrikanlagen konnten wichtige Fragen der Bedürfnisse des Unternehmens, der regionalen Wirtschaft und die weitere Vertiefung der Kooperation besprochen werden. Bürgermeister Herfort und Eric Schäffer kamen auch zur Unternehmensgeschichte ins Gespräch. OPPACHER und Wilthen verbindet eine lange Tradition. Die Firma gehörte 1914 bis 1957 als Fa. E.L. Kempe zur Wilthener Weinbrennerei (C.T. Hünlich). Nach Wiederaufbau, der Enteignung und Überführung in einen volkseigenen Betrieb ging das Unternehmen an den VEB Weinbrand Wilthen über. Um die Wasserversorgung sicher zu stellen, wurde auf dem Betriebsgelände ein neuer, mehr als 150 Meter tiefer Brunnen gebohrt. Später wurde OPPACHER Teil der Lausitzer Früchte Sohland und man entwickelte das DDR-Kultgetränk Orangenperle. 1991 übernahm die Odenwaldquelle

Heppenheim die Firma. Es wurde die OPPACHER Mineralquellen GmbH & Co. KG gegründet. 1993 konnte eine neue Abfüllanlage im OPPACHER Gewerbegebiet „Wassergrund“ in Betrieb genommen werden. Der ursprüngliche Betrieb, zwischen Kastanienallee und August-Bebel-Straße, wurde abgerissen und das Gelände umgestaltet. An dieser Stelle befindet sich nun unter anderem ein Supermarkt. Die OPPACHER Mineralquellen wurden immer wieder erweitert und investierten in eine PET-Flaschen-kompatible Anlage.



Foto: Oppacher

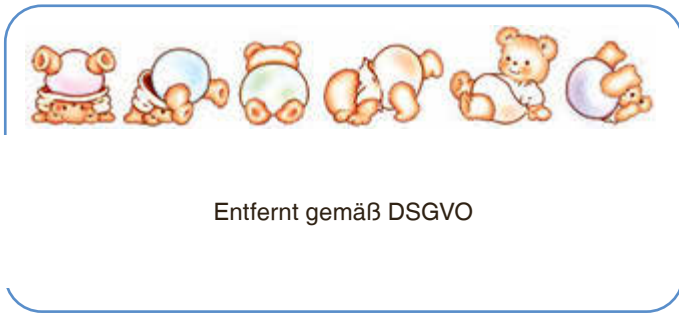
Dadurch entwickelte sich aus dem einstigen kleinen Familienunternehmen ein europäischer Brunnenbetrieb, welcher 1998 mit dem neuen Geschäftsleiter Eric Schäffer an den regionalen Markt ging. Die Actris AG, zu der damals auch die Freiburger Brauhaus AG gehörte, übernahm im Jahr 2000 den Mineralbrunnenbetrieb. 2004 erhielt das Unternehmen für seine Marketingleistungen den „Dresdener Marketingpreis“ und den „Oberlausitzer Unternehmenspreis“ für ihr wirtschaftliches Engagement in der Region. In der Oberlausitz wurde OPPACHER schnell bekannt und erhielt 2005 den Titel „Botschafter der Oberlausitz“. Anfang 2007 wurde OPPACHER Mineralquellen von der Actris AG getrennt und durch Eric Schäffer als Alleingesellschafter übernommen. OPPACHER erhielt viele Auszeichnungen für die hervorragende Qualität der Produkte, unter anderem den Superior Taste Award. Heute ist die OPPACHER Mineralquellen GmbH & Co. KG mit 70 Mitarbeitenden ein modernes sächsisches Unternehmen, welches pro Jahr ca. 80 Millionen Einheiten abfüllt. Die beliebten Mineralwässer und die mehr als 25 verschiedenen Erfrischungsgetränke sind ein fester Bestandteil der Gastronomie- und Handelslandschaft in Dresden, Sachsen und den angrenzenden Bundesländern. Die Stadt Wilthen wird die Kooperation mit OPPACHER ausbauen. Der Gegenbesuch ist bereits vereinbart. Eric Schäffer wird am Neujahrsempfang 2026 in Wilthen teilnehmen.



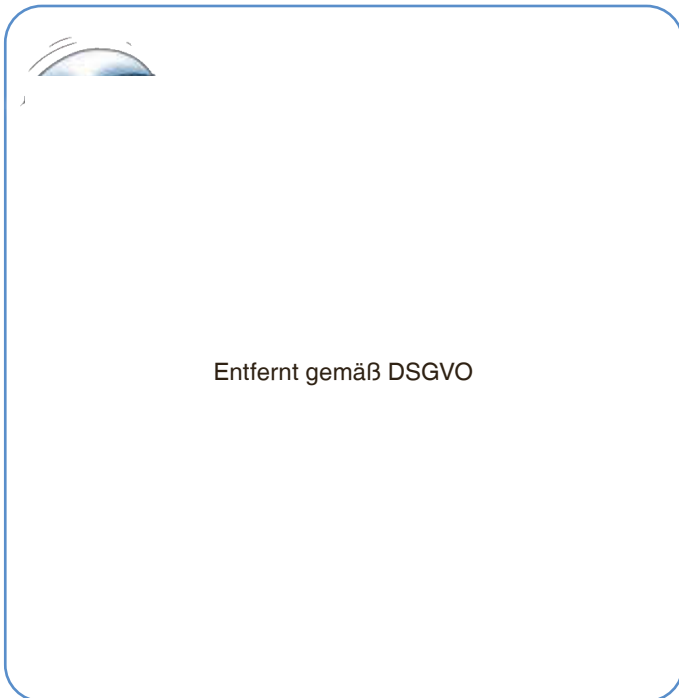
Foto: Stadt Wilthen



Foto: Stadt Wilthen



Entfernt gemäß DSGVO



Entfernt gemäß DSGVO

## Liebe große und kleine Leserinnen und Leser der Stadtbibliothek Wilthen,

zum Jahresende möchten wir Ihnen von Herzen für Ihre Treue, Ihre Neugier und Ihre vielen Besuche danken. Sie machen unsere Bibliothek zu einem lebendigen Ort voller Geschichten, Begegnungen und Inspiration.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein friedliches, gemütliches und lichtvolles Weihnachtsfest sowie einen guten Start in das neue Jahr. Möge es Ihnen Freude, Gesundheit und viele schöne Lesemomente schenken.

Wir freuen uns jetzt schon darauf, Sie im neuen Jahr wieder mit neuen Büchern, Lesungen und Events zu begeistern. Bleiben Sie gesund, wir sehen uns im neuen Jahr.

*Ihre Stadtbibliothek Wilthen*

*Linda Gröschel, Kerstin Thonig & Annekatriin Ullwer*



Foto: pixabay

www.wilthen.de

# Neu in der BIBLIOTHEK

**VON 15.30 BIS 17.30 UHR**  
**JEDEN DIENSTAG**  
**LESERUNDE**

**Gemeinsames Lesen & Vorlesen für Kinder jeden Alters**

Instagram: [stadtbibliothek\\_wilthen](#) Facebook: [Stadtbibliothek Wilthen](#)

Stadtbibliothek Wilthen Frau Linda Gröschel Tel.: 03592 38 54 50 Mail: [linda.groeschel@wilthen.de](mailto:linda.groeschel@wilthen.de)

TRADITIONELL URIG KULTURELL

## St. Barbara Adventsmarkt

am 13.12.2025, 11-18 Uhr in Wilthen

- Zahlreiche Händler bieten Traditionelles und Handwerkliches feil.
- St. Barbara- Kesselglühwein mit original WILTHENER Rum
- Schauschmieden, Holzbackofen, Losbude uvm.
- Gäste aus unserer Partnergemeinde Lwówek Slaski
- vielfältige und weihnachtliche Gaumenfreuden
- Bühnenprogramm, Eröffnung durch Jagdhornbläser/ Livemusik
- Bastelstube 14-18Uhr in der kath. Kirche St. Barbara
- Riesenstollen-Anschnitt
- Ausstellung von Holzarbeiten/Krippen & Kaffeestube im Kirchgemeindehaus der evangelischen Kirche
- Abschliessendes traditionelles Turmblasen

Organisiert vom

NOWOLĚTNY KONCERT

# NEUJAHRSKONZERT

ORCHESTER UND BALLETT DES SORBISCHEN NATIONAL-ENSEMBLES

Yvonne Prentki  
Sopran

Philipp Nicklaus  
Tenor

Katharina Dickopf  
Dirigentin

Kristina Nerád  
Moderation

30.01.2026

19:00

Wilthen

Haus Bergland

Tickets in der Tourist-Information Wilthen



[www.ansambl.de](http://www.ansambl.de)



Das Sorbische National-Ensemble gGmbH wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält, sowie durch den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien.

## So feiert Wilthen Weihnachten

Wilthener Bürger haben uns verraten, wie sie die Festtage vorbereiten und verbringen.

### Petra Sinkwitz (69 Jahre)

Ich bin Rentnerin und stimme mich in der Adventszeit auf das Weihnachtsfest ein. Ich dekoriere meine Wohnung weihnachtlich, trinke gern einen Glühwein und halte inne, um an früher zu denken, wie wir damals Weihnachten verbracht haben.



Jedes Jahr werden die Weihnachtskugeln meiner Großeltern hervorgeholt, die immer wieder meinen Weihnachtsbaum schmücken - ganz klassisch in Silber, so wie früher. La-metta benutze ich aber nur ganz zart in Gold.

Heiligabend gibt es klassisch Kartoffelsalat mit Wiener Würstchen. Am zweiten Feiertag kommt meine Tochter mit der ganzen Familie. Dort lassen wir es uns beim gemeinsamen Raclette so richtig gut gehen.

Für das kommende Jahr wünsche ich mir vor allem Gesundheit und Zufriedenheit. Ich beginne schließlich ein neues Jahrzehnt.

### Rene Teichert (47 Jahre, 2 Kinder)

Ich bin in Wilthen groß geworden und führe eine KFZ-Werkstatt. Für eine besinnliche Adventszeit bleibt mir leider nur wenig Raum, da ich bis zum Fest stark eingespannt bin. An den Adventswochenenden nehme ich mir aber Zeit für meine Familie, dekoriere das Haus und den Garten. Und der Besuch des Wilthener Adventsmarktes ist für uns Pflicht. Am meisten freue ich mich neben den Geschenken auf die gemeinsame Zeit mit Familie und Freunden. Genau wie früher, wo wir an Heiligabend von Familie zu Familie gezogen sind – bestenfalls mit dem Schlitten im Schnee - um dann alle zusammen bei Opa zusammenzukommen. Für das gemeinsame große Familienessen bringt jeder etwas mit. Anschließend wird gespielt und gemütlich zusammengesessen.



Für 2026 wünsche ich mir natürlich Gesundheit für meine Familie und meine Freunde. Vor allem aber mehr Zeit für erfüllende, private Momente.

### Sandy Muschinski (39 Jahre, 3 Kinder)

In meiner Familie - und die ist groß – war es schon immer wichtig, dass Heiligabend alle zusammenkommen. Diese Tradition behalten wir bei. Wir haben in unserem Haus viel Platz, so dass sich mittlerweile alle bei uns zusammenfinden. Alle vier Generationen inklusive Weihnachtsmann sitzen dann gemeinsam vor dem Weihnachtsbaum, der bei uns traditionell erst am Heiligabend aufgestellt wird. Dann freuen sich alle, wenn mein Mann die Weihnachtsgans auf den Tisch bringt. Natürlich wird vorher in der Adventszeit alles weihnachtlich dekoriert, wir backen gemeinsam Kekse und vor allem die Kinder wetteifern, wer das nächste Räucherkerzchen anbrennen darf.



Auch die Weihnachtsfeiertage stehen im Zeichen der großen Familie, bei uns ist immer Trubel und wir genießen die Geselligkeit.

Für 2026 wünsche ich mir, dass alles so bleibt. Ich bin zufrieden und glücklich. (Außer einen Haushaltstag für Muttis – das wäre toll.)

### Mary Müller (10 Jahre)

Ich liebe die Weihnachtszeit und freu mich besonders auf's Kekse backen mit Mutti und den Besuch von verschiedenen Weihnachtsmärkten. Am Schönsten finde ich zwar den in Hohnstein, aber auf den Wilthener Adventsmarkt gehen wir natürlich auch. Heiligabend gibt es bei uns schon am Nachmittag die Geschenke, damit wir noch Zeit haben gemeinsam in die Kirche zu gehen. Das gehört bei uns jedes Jahr dazu. Anschließend besuchen wir dann meine Oma, wo ich noch einmal Geschenke auspacken darf. Das ist richtig cool. Gemeinsam essen wir dann alle Kartoffelsalat und Bratwurst. Dieses Jahr stehen eine Spielekonsole und eine coole Trinkflasche auf meinem Wunschzettel. Außerdem habe ich ja am 26.12. Geburtstag, da freu ich mich umso mehr. Dass alle gesund bleiben, ist mein großer Wunsch für 2026.



## Volles Haus beim weihnachtlichen Erzähl-Café

Am 1. Dezember zog wunder-volle Adventsstimmung in den Treffpunkt der Generationen ein.

Bei Kinderpunsch, Glühwein und Keksen gab es Gedichte und Geschichten von Linda Gröschel und Bürgermeister Michael Herfort. Der gemütliche Vormittag wurde zu Beginn mit Liedern von den 20 Kindern aus der Kita Spatzenhaus in Wilthen eingeleitet.

Bei einer Mitmachgeschichte und einem Märchenrätsel konnten Jung und Alt ihr Wissen unter Beweis stellen. Wieder einmal wurde deutlich, wie wunderbar es ist, wenn alle Generationen gemeinsame Zeit miteinander verbringen.

Dafür möchten wir uns recht herzlich bedanken und wünschen allen eine besinnliche und friedliche Adventszeit.



Foto: Stadt Wilthen



Linda Gröschel & Michael Herfort

Foto: Stadt Wilthen

TREFFPUNKT DER GENERATIONEN  
Karl-Marx-Str. 56, 02681 Wilthen



**18. DEZEMBER 2025 - 13.00 UHR**

## RENTNER DIGITAL UNTERWEGS

SCHÜLER ERKLÄREN RENTNERN DAS SMARTPHONE

- Nachrichten verschicken
- Apps herunter laden
- das Internet bedienen
- Gefahren erkennen



Anmeldung:  
Katja Wagner  
03592 - 38 54 16

## „Feuerwehreinsatz“ am Rathaus



Am Vormittag des 12.11.2025 war die Freiwillige Feuerwehr Wilthen wegen einer technischen Störung am Rathaus im Einsatz. Grund war eine defekte Lampenbeleuchtung der Rathausuhr, die die Anzeige der Uhrzeit beeinträchtigte. Nun funktioniert die Beleuchtung der Rathausuhr wieder einwandfrei. Danke an Stadtwehrlleiter Sven Kunath und Kamerad Marcel Berkmann für die schnelle Instandsetzung.

Foto: Stadt Wilthen/AP

## Rückblick Reise-Vortrag im Rathaus

Aufgrund zahlreicher Nachfragen lud Michi Münzberg am 13.11.2025 bereits zum zweiten Mal ins Wilthener Rathaus ein und berichtete von ihrer vierwöchigen Motorrad-Tour „Vom Butterwasser zum Bosporus“.



Foto: Stadt Wilthen/AP



Kontakt  
Linda Gröschel  
linda.groeschel@wilthen.de  
03592/385450

# ERZÄHL-CAFÉ

 **12. Januar 2026**

 **10.00 - 11.00/11.30 Uhr**

 **Treffpunkt der Generationen,  
Karl-Marx-Straße 56**

Fr. Gröschel von der Bibliothek liest mit M. Neumann  
in gemütlicher Atmosphäre

**-Andreas Kieling-  
"Bären, Lachse, Wilde Wasser"**

## Alles aus einer Hand.

Beraten. Gestalten. Drucken. Verteilen.

BRIEFUMSCHLÄGE | KUGELSCHREIBER |  
WERBEMITTEL | BLÖCKE U.V.M.



 **LINUS WITTICH Medien KG**  
Anfragen & Preisangebote:  
[agentur.herzberg@wittich.de](mailto:agentur.herzberg@wittich.de) oder wenden Sie sich  
vertrauensvoll an Ihre\*n Medienberater\*in!

## Schulnachrichten

### Pumphut-Grundschüler genießen den ersten Schnee

Am Morgen des 26.11.2025 wurden die Schüler der Pumphut-Grundschule mit einer ganz besonderen Winterüberraschung begrüßt: Zarte, funkelnde Schneeflocken bedeckten unsere Stadt Wilthen zu einem Winterzauberland.



Foto: PGS

Die Schüler stürzten sich mit Begeisterung in das erste richtige Schneevergnügen der Saison.



Foto: PGS

In der Hofpause wurde der frisch gefallene Schnee sofort in vollen Zügen ausgenutzt. Während die einen eifrig Schneemänner in allen Formen und Größen bauten, rodelten andere die Hügel hinunter oder lieferten sich ausgelassene Schneeballschlächten.



Foto: PGS

Für die Pumphut-Grundschüler war der heutige Tag ein Highlight. Ein gelungener Start in die Winterzeit, der nicht nur den Schulalltag auflockerte, sondern den Kindern die Gelegenheit gab, die Schönheit des Winters mit allen Sinnen zu erleben.



Foto: PGS



Foto: PGS



## PGS Grundschule Wilthen

### Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr

Wenn wir auf das Jahr 2025 zurückblicken, dann sehen wir nicht nur Zahlen und Monate. Wir sehen Begegnungen, Momente, Herausforderungen und all die kleinen Augenblicke, die uns stärker, reicher und dankbarer gemacht haben. Dieses Jahr hat uns erneut gezeigt, wie wertvoll Zusammenarbeit und Gemeinschaft sind. Wir sind unsagbar dankbar für unseren Schulträger, die Stadt Wilthen, für das stets vertrauensvolle Miteinander, die Unterstützung unserer pädagogischen Arbeit und das Engagement für die Bildung unserer Kinder. Eine weitere tragende Säule sind die Eltern, die unsere Bildungsarbeit tatkräftig unterstützen, ihren Kindern unendlich viel Liebe schenken und gemeinsam mit uns die Lern- und Lebensfreude der Kinder fördern. Ganz besonders möchten wir uns bei unserem engagierten Förderverein „Pumphut-Grundschule e. V.“ bedanken. Ohne ihn wären viele Projekte, die das Schulleben bereichern, nicht realisierbar. Ein Höhepunkt in diesem Jahr war die Feier unseres 10-jährigen Bestehens am 19. September 2025. Es war ein unvergesslicher Tag, musikalisch bereichert durch den Pianisten Herrn Reuter, der mit den Schülerinnen und Schülern der Klassen 3 und 4 Lieder einstudiert und beim Fest eindrucksvoll präsentiert hat. Ich bin außerdem sehr stolz auf unsere Schülerinnen und Schüler: Sie meistern jeden Tag aufs Neue ihre Aufgaben.

Lesen Sie weiter auf Seite 20.

# WILTHENER- Geschenkideen

Erhältlich in der Tourist-Information Wilthen

## HoHoHo!



**Pumphut-Räuchermann**

55 €



**Räucherschuh**

38 €



**Pumphutfigur**

Handgeschnitzt und bemalt  
von Herrn Michalz  
alles Unikate  
89 €



**Schwibbogen**

Beide Varianten mit Batterie  
oder Kabel möglich!  
Sockel extra 12€  
99 €



Muss vorbestellt  
werden!

STADT DES WEINBRANDES



### Cordial Medoc

25 €



### Wilthen historisch

Fotoheft mit imposanten Bildern

9,90 €



### Wilthen Heimathefte

Heft 1-12 je 6,90 €

Heft 13,14 je 7,50 €

Preis pro Heft ab 3 Stück 5,90 €



### Jutebeutel

9,99 €



### Pumphutfigur

Handgeschnitzt und bemalt von Herrn Michalz, alles Unikate

79 €



Sie lernen Lesen, Schreiben und Rechnen, entdecken die Welt der Computer und Robotik, und üben sich in Zusammenarbeit, Kreativität und gegenseitiger Rücksicht. Sie sind kleine Rohdiamanten, die mit ihrem Eifer und ihrer Freude unsere Schule erhellen und die Welt um uns herum zum Strahlen bringen.

Dankbarkeit trägt uns, Hoffnung stärkt uns und Liebe verbindet uns. Möge die Weihnachtszeit uns zur Ruhe kommen lassen, unsere Herzen sanft machen und uns spüren lassen, wie viel Gutes in unserem Leben wirkt.

Für das kommende Jahr wünschen wir allen von Herzen Gesundheit, neue Kraftquellen, Lichtblicke und viele Momente, in denen wir spüren dürfen: Es wird gut.

Im Namen aller Schülerinnen und Schüler, Lehrkräfte und des Teams der Pumputh-Grundschule Wilthen wünsche ich Ihnen von Herzen frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr 2026.

*Kerstin Kaline*  
Schulleiterin

### **Pumputh-Grundschule dankt für die großzügigen Weihnachtsbaumspenden**

Unsere Pumputh-Grundschule Wilthen erstrahlt in diesem Jahr dank der großzügigen Unterstützung von zwei wunderschönen Weihnachtsbäumen in festlichem Glanz. Diese prächtigen Bäume wurden uns von privaten Spendern aus den Gemeinden Radibor und Großdubrau zur Verfügung gestellt. Es ist ein tolles Beispiel für die Zusammenarbeit über Gemeindegrenzen hinweg.

Ein herzliches Dankeschön geht an die beiden Familien, die uns diese Bäume geschenkt haben, sowie an den Bauhof, der sich um den Abtransport und das Aufstellen der Bäume gekümmert hat. Durch ihren Einsatz wurde unser Schulhaus in eine weihnachtliche Märchenwelt verwandelt, die nun für alle Kinder, Lehrkräfte und Besucher eine ganz besondere Atmosphäre schafft.



Foto: PGS

Wir sind sehr dankbar für diese wunderbare Geste der Gemeinschaft und freuen uns, gemeinsam mit allen ein besinnliches Weihnachtsfest zu feiern.

*Kerstin Kaline*



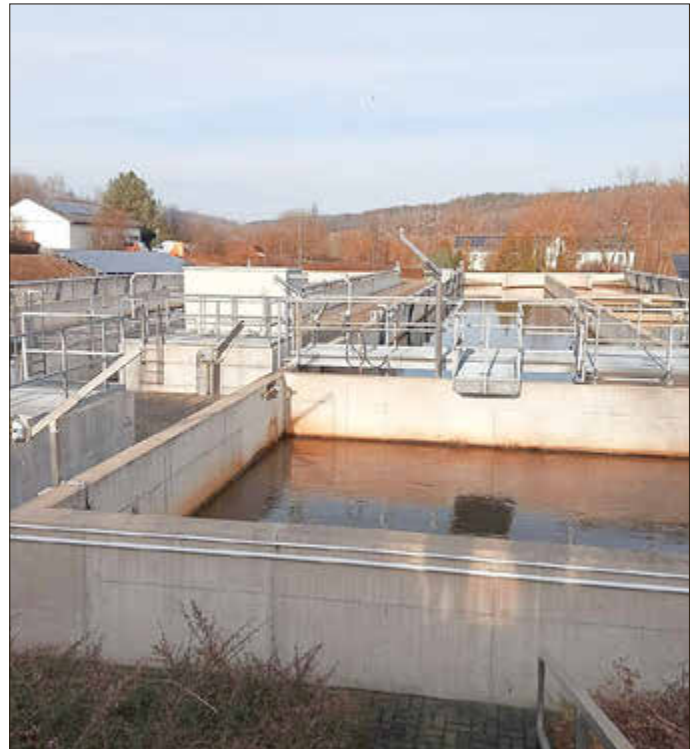
## Wir gratulieren

Entfernt gemäß DSGVO



## Leserpost

### Besichtigung unserer Abwasseraufbereitungsanlage



Wasser ist und bleibt für unser Leben eins der wichtigsten Ressourcen. Ohne Wasser, so auch das Lied des Wasserträgers, gesungen von Günter Weifel, wär die Welt ein leeres Fass. Für uns aus dem Oberland werden die Abwässer über eine 450 km funktionierende Regenwasser- und Schmutzwasserkanalisation der Abwasseraufbereitungsanlage in Bederwitz zugeführt. Sowohl die Klimaveränderungen mit Erwärmung, Trockenheit und Starkregen, aber auch die höheren Anforderungen an die Abwasseraufbereitung stellen uns große Aufgaben. Dies ist verbunden mit weiteren Technologien und immer höheren Energiebedarf zum Betreiben der Anlagen.

Im gleichen Zug gilt es durch Eigenenergieerzeugung für die Wirtschaftlichkeit zu verbessern und einen Beitrag zur Reduzierung und Vermeidung klimabeeinflussender Gase zu leisten. Dazu werden Investitionen für die Gegenwart und für die Zukunft getätigt. Und das genau macht unser Abwasserzweckverband. Im Prozess wird das anfallende Abwasser aus Gewerbe und Haushalt über mechanische, biologische und chemische Kläranlagen gereinigt.

Der sich dabei abgesetzte Klärschlamm und die tägliche anfallende Biomasse wird weiter aufgearbeitet. Gemeinsam mit den angesiedelten Mikroorganismen und mit Luft werden fast alle im Abwasser gelösten Stoffe umgesetzt. Die Mikroorganismen sind in der Lage, die vorhandenen Inhaltsstoffe in Biomasse umzuwandeln. Die täglich anfallende Biomasse und der Primärschlamm der Vorklärung werden gemeinsam in den Bioreaktoren ausgefäult. Das Faulgas besteht zum großen Teil aus Methan und wird über ein Blockheizkraftwerk zu Strom und Wärme für den Eigenbedarf genutzt.

In der Zukunft gilt es auch in der Abwasseraufbereitungsanlage im anfallenden Restschlamm Phosphat weiter zu senken, auch zu recyceln, um ihn dann wieder in den natürlichen Kreislauf zu führen. Dazu sind noch Reinigungsstufen perspektivisch zu planen.

Bereits vor 50 Jahren wurden erste Schritte in der Grundlagenforschung auf diesem Gebiet mit der Belastung von Seen und Flüssen an der u.a. an TU Dresden getan.

**WITTICH**  
**MEDIEN** **LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Geschäftsanzeigen online aufgeben:

[anzeigen.wittich.de](https://anzeigen.wittich.de)



In Eberswalde war es Ziel einer Pilotanlage, unter der Leitung der Humboldt-Universität, aus der Gülle der Massenschweinehaltung Futterpellets für die Rinderhaltung bereit zu stellen. Gegenwärtig ist für den Abwasserzweckverband „Obere Spree“ in Bederwitz nach der Vorreinigung die biologische Reinigungsstufe der energieintensivste Reinigungsprozess. Dieser leistet den Hauptanteil der Aufarbeitung von Abwasser zu einleitfähigen Wasser. Doch ebenfalls energieintensiv, so informiert Geschäftsführer Patrick Jung, Stadtrat von Schirgiswalde-Kirschau, ist die Hauptpumpstation in Kirschau-Rodewitz. Die Investitionen in weiteren Photovoltaikanlagen auf Dächern und Freiflächen auf dem Gelände und die Investitionen zur Kapazitätserhöhung der Methangasspeicherung der Kläranlage tragen weiter zur Effizienz des Betriebes bei. Mit elektrischer Speicherung lässt sich die Volatilität der Photovoltaikstromerzeugung puffern und die Nutzung des Stromes für den Eigenbe-

darf wesentlich verbessern. Ebenso ist es möglich, wie es auf dem Wasserstoffforum am 03.11.2025 in Spremberg vorgestellt wurde, den bei der Elektrolyse auch anfallenden Sauerstoff zur Verbesserung des biologischen Klärprozess zu nutzen. In Bederwitz stellt man sich den zukünftigen, auch wirtschaftlichen Anforderungen. Für uns werden damit die sonst auf allen Gebieten steigenden Kosten hier durch die getätigten Investitionen abgedeckt. All das lässt uns, vereint mit einer technologieoffenen Weiterentwicklung, hoffnungsvoll in die Zukunft schauen. Dazu trägt unser Abwasserzweckverband „Obere Spree“ in Bederwitz maßgeblich bei.

*Text und Bilder: G. Göbel  
Stadtrat von Wilthen Dipl.-Chem. Ing. Gundolf Göbel  
Verbandsrat AZV  
Mitglied des LFA Energie, Technik und Klima*

## Umwelt

### Abfuhrtermine

<b>Wilthen 2025</b>											
JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ 2025
03 16 30	13 27	13 27	10 25	08 22	05 19	03 17 31	14 28	11 25	09 23	06 21	04 18
09 23	06 20	06 20	03 16	02	05.05.-01.11.2025 wöchentliche Entsorgung der Biotonnen: Donnerstag					13 27	11 24
09 23	06 20	06 20	03 17	06 20	04 19	03 17 31	14 28	11 25	10 24	10 25	09 23
28	25	25	24	23	24	22	19	16	15	13	12
<b>Restabfall, Bioabfall, Papiertonne für Alte AWG und Neue AWG*</b>											
ganzjährig Montag						ganzjährig Montag					
ganzjährig Montag & Donnerstag*						ganzjährig Montag*					
02 16 30	13 27	13 27	10 28	13 27	10 24	07 21	04 18	02 17	03 17	02 16	

Quelle: Landratsamt Bautzen, Abfallamt

#### Vorschau 2026

<b>Wilthen 2026</b>											
JAN	FEB	MÄR	APR	MAI	JUN	JUL	AUG	SEP	OKT	NOV	DEZ 2026
02 15 29	12 26	12 26	10 23	07 21	04 18	02 16 30	13 27	10 24	08 22	05 20	03 17 31
08 22	05 19	05 19	01 16 29	vom 04.05. bis 30.10.2026 wöchentliche Bioentsorgung: Donnerstag					12 26	10 23	
09 23	06 20	06 20	07 21	06 21	05 19	03 17 31	14 28	11 25	09 23	06 23	07 21
14	11	11	10	11	10	08	05	02 30	28	26	21
<b>Restabfall, Bioabfall, Papiertonne für Alte AWG und Neue AWG*</b>											
ganzjährig Montag						ganzjährig Montag					
ganzjährig Montag & Donnerstag*						ganzjährig Montag*					
02 16 30	13 27	13 27	14 28	13 29	12 26	10 24	07 21	04 18	02 16 30	13 30	14 29

# HEIMAT TO GO

Entdecke auch Deinen Ort!



Jetzt  
kostenfrei  
herunterladen  
und täglich total  
lokal informiert  
sein!



Jetzt kostenfrei in Deinem Store!  
[meinort.app/download](https://meinort.app/download)

 Laden im App Store
 JETZT AB Google Play
 Web-App unter [meinort.app](https://meinort.app)

Über **3.000** neue Brautkleider  
zum Outlet-Preis ab **99,- €**

Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus über 3.000 vorrätigen hochwertigen neuen Brautkleidern bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller zum Outlet-Festpreis.

**Große Auswahl an passendem Zubehör, Event-Mode und Anzügen**

Anprobetermin vereinbaren unter **03591 3189909** oder **0151 42266500**



Passender Anzug gefällig?

 **03591 270 788 12**





## Entlastung

**für Pflegebedürftige und pflegende Angehörige**

**Bis zu 131 €/mtl. von der Pflegekasse möglich!**  
Pflegegrad 1-5 muss vorliegen

Wir unterstützen im Haushalt, erledigen Einkäufe, begleiten bei Spaziergängen und vieles mehr. **Wir informieren Sie gern!**

[www.top-dienstleistungen.de](http://www.top-dienstleistungen.de) ✉ [info-bautzen@top-dienstleistungen.de](mailto:info-bautzen@top-dienstleistungen.de)



mein **handwerker-regional**  
by LINUS W.

## Ihr Projekt. Unsere Experten. Gemeinsam besser bauen –

[www.meinhandwerker-regional.de](http://www.meinhandwerker-regional.de)

# Advent, Advent, Wechsel verpennt?

Bei gestiegenen Beiträgen Ihrer Kfz-Versicherung können Sie noch **innerhalb eines Monats** nach Erhalt der Rechnung **zur günstigen HUK-COBURG** wechseln.

Wir beraten Sie gerne!



**Vertrauensmann  
Frank Ahnert**

Am Mühlendamm 1  
02681 Wilthen  
Tel. 03592 544537  
Mobil 0177 2675404  
[frank.ahnert@HUKvm.de](mailto:frank.ahnert@HUKvm.de)



# Hilfe in schweren Stunden

Das Trauerportal von LINUS WITTICH

trauer-regional.de by LINUS WITTICH



## Friedhöfe gut fürs Stadtklima

Anzeige

Friedhöfe sind mehr als Orte der Trauer und der Hoffnung. Viele Friedhöfe übernehmen insbesondere in Städten durch ihre naturnahe Gestaltung etwa die Funktion eines Naherholungsgebiets. Doch die Flora und Fauna auf Friedhöfen erfüllt noch weitere wichtige Aufgaben: Feinstaub wird aus der Luft gefiltert und das Stadtklima nachhaltig verbessert.

GdF

## Mut zum ungewöhnlichen Gedenken

Anzeige

Ungeachtet aller Individualisierungstendenzen in der Gesellschaft ist die Bestattungskultur in Deutschland noch immer recht stark reglementiert. Für welche Bestattungsform aber würden sich die Menschen entscheiden, wenn sie diese frei von gesetzlichen Vorschriften aussuchen könnten?

Das Ergebnis einer auf Statista veröffentlichten Umfrage: Nur 14 Prozent würden noch das klassische Erdgrab auf dem Friedhof wählen, elf Prozent das klassische Urnengrab. Im Gegenzug würden ebenfalls bereits 14 Prozent ihre Asche am liebsten in der freien Natur verstreuen lassen, neun Prozent wünschen sich die Aufbewahrung der Asche zu Hause oder im Garten. Aber auch ungewöhnliche Ideen finden immer mehr Anklang: Aus der Kremationsasche lässt sich beispielsweise ein Erinnerungsdiamant pressen. Die Idee dazu wurde vor etwa 18 Jahren in der Schweiz geboren. Das Schmuckstück besitzt dieselben chemischen, physikalischen und optischen Eigenschaften wie ein natürlicher Diamant. In einem von renommierten Soziologen und Theologen herausgegebenen Buch berichten Hinterbliebene, die sich für diese Form des Totengedenkens entschieden haben, in Interviews offen über den Umgang mit dem Erinnerungsdiamanten. Das Buch „Der Glanz des Lebens - Aschediamant und Erinnerungskörper“ (Vandenhoeck & Ruprecht Verlage) ist 2019 erschienen. [djd.68467n/www.algordanza.com](http://djd.68467n/www.algordanza.com)

**Bestattungsunternehmen**  
**Schröter**  
Schirgiswalde  
Bautzener Straße 2  
Telefon Tag & Nacht  
**03592 3 42 82**  
[www.schroeter-bestattungen.de](http://www.schroeter-bestattungen.de)

*Menschenleben sind wie Blätter,  
die lautlos fallen.  
Man kann sie nicht aufhalten  
auf ihrem Weg.*  
Unbekannter Verfasser

Hauptgeschäftsstelle  
Bischofswerda  
Tel. 70 33 27  
Neukirch/Ls.  
Tel. 34 98 71  
Wilthen  
Tel. 3 33 92  
[www.katzer-bestattungen.de](http://www.katzer-bestattungen.de)

**Katzer Bestattungen**

Wir beraten Sie gerne!

## Amtsblatt nicht erhalten?

### Rufen Sie uns an!

**Wilthener Stadtanzeiger**  
auch online als ePaper!  
Einfach QR-Code scannen und nichts mehr verpassen.

Willkommen bei der LINUS WITTICH Medien KG, wie kann ich Ihnen weiterhelfen?

**Wir helfen Ihnen gerne weiter.**  
Tel.: 03535 489-111 oder -118, -119  
E-Mail: [logistik@wittich-herzberg.de](mailto:logistik@wittich-herzberg.de)

*Der Ferienpark am Plauer See.*

# URLAUB

*fernab der Ferienzeit.*

- im Herzen der Mecklenburgischen Seenplatte
- rund 30 traumhafte Ferienhäuser für 2 bis 12 Personen
- alle Unterkünfte sind hochwertig gestaltet und ausgestattet

**NEBENSAISON 2025**

Entspannen Sie außerhalb der Hauptsaison und genießen die ungestörte Ruhe. Buchen Sie jetzt und profitieren vom günstigeren Preis!

[www.ferienpark-lenz.de](http://www.ferienpark-lenz.de)

Plauer Seeblick 43 | 17213 Malchow  
Tel. 0152 08529030 | [urlaub@ferienpark-lenz.de](mailto:urlaub@ferienpark-lenz.de)



## Moderner Adventskranz selbst gemacht

Anzeige

Für viele gehört eine selbst gebastelte Weihnachtsdeko zum Advent dazu wie der Weihnachtsstern oder der Christbaum zu Heiligabend. Es muss ja nicht immer der traditionelle Adventskranz sein. Dieser Weihnachtskranz ist eher modern und hat darüber hinaus noch einen ganz besonderen Kniff: Er naddelt nämlich nicht! Diese Anleitung zeigt, wie Sie den modernen Adventskranz selber machen. Eine Anleitung für einen traditionellen Adventskranz sowie weitere Ideen für moderne Adventskränze finden Sie hier.

Wenn die Wohnung prächtig geschmückt ist, kann man es sich zuhause während der kalten Jahreszeit so richtig gemütlich machen. Um in die richtige Festtagsstimmung zu gelangen, hilft auch eine kleine Bastelstunde. Aus gekauften oder selbst gesammelten Zweigen und unterschiedlichem Weihnachtsschmuck ist im Handumdrehen ein festlicher Weihnachtskranz gebastelt.

Ob Sie ihren Kranz mit Weihnachtskugeln, Schleifen oder Sternen gestalten, bleibt ganz Ihrer Kreativität überlassen. Mit einem Multifunktionsgerät, mit dem sich Bohren und sägen lässt, sowie einer Heißklebepistole sind Sie bestens für die Bastelarbeiten gerüstet.



**BMZ** OBERLAND GMBH

Wir *danken* für die gute Zusammenarbeit  
und wünschen allen Kunden, Geschäftspartnern  
und Freunden eine *besinnliche* Weihnachtszeit  
und ein *gesundes* neues Jahr.

Das Team der  
**Werbung  
Oberland**

Amalienweg 4 - Wilthen / OT Tautewalde - ☎ 03592 - 54 30 44  
[www.werbung-oberland.de](http://www.werbung-oberland.de)

☆☆☆☆☆  
*Frohe Weihnachten  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr*



**Veit Grosser**  
OFENBAU UND FLIESENFACHBETRIEB

Kirchgasse 4a  
02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Telefon 03592 502063  
[veit-grosser@t-online.de](mailto:veit-grosser@t-online.de)  
[www.ofenbau-grosser.de](http://www.ofenbau-grosser.de)



**Reha Salus**  
OBERLAUSITZ

*#gemeinsam #besser #fit*

Wir wünschen Ihnen  
und Ihren Familien  
eine wundervolle  
**Adventszeit**  
und ein friedvolles Fest!




**www.reha-salus.de**

© Klinik für Ambulante Rehabilitation  
© Praxis für Physiotherapie & Ergotherapie  
© Zentrum für Medizin Fitness & Wellness  
© Verein für Rehabilitation und Gesundheitsförderung  
© Institut für Besondere Gesundheit

**EBERT UND PFEIFER**  
HEIZUNG SANITÄR SOLAR




OT Kirschau · Waldstraße 55  
02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Tel. 0 35 92 - 5 45 96 25  
[ebert-pfeifer@t-online.de](mailto:ebert-pfeifer@t-online.de)

Für Sie knacken wir jede Nuss!

Auch im nächsten Jahr stehen wir Ihnen mit unserem Team hilfreich zur Seite.

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2026.





*Frohe Festtage*

und alles Gute für das neue Jahr wünschen wir allen Gästen, Freunden und Bekannten.

Bergbaude



*Schöne Aussicht*

Sora Nr. 6 · 02681 Wilthen  
Tel. 0 35 92 - 3 36 42



*Frohe Weihnachten*  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



**Mobile Fußpflege**  
**Katja Delling-Zedlitz**

Oberer Dammweg 1 · 02681 Wilthen  
03592 5429197

**Frohe Weihnachten**  
**und ein gesundes 2026!**

Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit im zurückliegenden Jahr.

**ELEKTRO-RICHTER**  
ELEKTROINSTALLATION • WÄRMEPUMPEN  
BELEUCHTUNGSANLAGEN  
WECHSELSPRECHANLAGEN  
ALARMANLAGEN



Am Hang 1 · 02681 Wilthen  
Tel. 0 35 92/3 32 04  
elektro-richter@email.de

Rezeptidee



**Haferflocken-Walnuss-Kekse**

Anzeige

**Zutaten:**

- 50 g Mehl
- 1 TL Backpulver
- 100 g Zucker
- 1 Pck. Vanillezucker
- 1 Ei(er)
- 2 EL Rum
- 125 g Butter
- 100 g Walnüsse, gemahlen
- 150 g Haferflocken, grobe
- 125 g Kuchenglasur, geschmolzene



**Zubereitung:**

**Arbeitszeit:** ca. 30 Min. / **Schwierigkeitsgrad:** normal

Der Teig reicht für ca. 50 Plätzchen.

Mehl mit Backpulver mischen und in eine Schüssel sieben. Zucker, Vanillezucker, Ei, Rum und Butter in Flöckchen dazugeben. Die Zutaten mit den Knethaken des Handrührgerätes zu einem glatten Teig verarbeiten. Nüsse und Haferflocken unterkneten. Den Teig mit zwei Teelöffeln in walnussgroße Häufchen auf ein mit Backpapier ausgelegtes Blech setzen, dabei genügend Abstand zwischen den Teighäufchen lassen.

Den Backofen auf 180°C (Umluft: 160°C) vorheizen. 10-15 Minuten backen. Plätzchen abkühlen lassen. In die geschmolzene Kuchenglasur/Schokolade tauchen und trocknen lassen.



*Ein frohes Weihnachtsfest*



voller Freude und Glück, sowie für das neue Jahr alles Gute, wünschen wir allen unseren Patienten und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Das Team der



Dresdener Straße 28  
02681 Wilthen  
Tel.: 0 35 92 - 3 47 47



## Liebgewonnene Tradition

Anzeige

In vielen Häusern hängen in der Weihnachtszeit Mistelzweige in Türrahmen. Küsst sich ein Pärchen zu Weihnachten unter dem Mistelzweig, so bleibt es zusammen. Diese Legende hat zur großen Popularität der Mistel als Weihnachtsdekoration in England und auch in Deutschland geführt. Meistens küsst man sich unter der weißbeerigen Mistel (*Viscum album*), die in einigen Landstrichen häufig zu finden ist, vor allem auf Pappeln oder Obstbäumen. Woher der Brauch des Küssens stammt, ist nicht endgültig geklärt. So war die Mistel zum einen den gallischen Priestern, den Druiden, heilig; dies mag der Grund dafür sein, dass die immergrüne Pflanze in einigen Gegenden mit einer goldenen Sichel geschnitten und hinterher verbrannt werden sollte, damit sich die Prophezeiung der ewigen Liebe erfüllte.

## Stimmungsvolle Beleuchtung für die besinnliche Zeit

Anzeige

Alle Sinne sind zur festlichsten Zeit des Jahres auf behagliche und schöne Eindrücke gestimmt: Lebkuchenduft, erste tanzende Schneeflocken, die Klänge altbekannter Lieder und Kerzenschein. Dabei gehört stimmungsvolles Licht genauso zu Adventszeit und Feiertagen wie der Stern zur biblischen Weihnachtsgeschichte. Wer Weihnachtsbeleuchtung liebt, kann auch je nach Geschmack ganz dezente Akzente setzen, etwa durch klare Formen und natürliche Materialien. Die Silhouette einer Schneeflocke beispielsweise - geformt aus Metall und bestückt mit LEDs - wirkt mit warmweißem Licht schlicht und doch stimmungsvoll. Und auch unter funktionalen Aspekten lässt sich Weihnachtsbeleuchtung anbringen: So eignet sich eine schlichte Lichterkette am Geländer perfekt, um eine Treppe zu beleuchten. Viele Anregungen - auch unter dem Motto „weniger ist mehr“ - gibt es unter [www.lampenwelt.de](http://www.lampenwelt.de). djd



**Tierarztpraxis Silke Breske**  
Ihre Tierärztin für Klein- und Großtiere  
Fachtierärztin für Schweine

*Kaminprasseln, Lichterketten, Tannenduft, Weihnachten liegt in der Luft. Möge Ihr Weihnachtsfest reich mit Zufriedenheit, Glück & Gesundheit beschenkt sein. Wir bedanken uns von Herzen für Ihr Vertrauen & starten voller Zuversicht mit Ihnen & Ihren Lieblingen in unser zwanzigstes Praxisjahr!*

Öffnungszeiten:

Montag,	22.12.25	13. <sup>00</sup> bis 18. <sup>00</sup> Uhr
Dienstag,	23.12.25	Terminsprechstunde
	24. - 26.12.25	geschlossen
Montag,	29.12.25	13. <sup>00</sup> bis 18. <sup>00</sup> Uhr
Dienstag,	30.12.25	9. <sup>00</sup> bis 12. <sup>00</sup> Uhr
		13. <sup>00</sup> bis 16. <sup>00</sup> Uhr
		geschlossen
Freitag,	02.01.26	9. <sup>00</sup> bis 12. <sup>00</sup> Uhr
	31.12.25 - 01.01.26	geschlossen

**Dresdener Straße 57**  
**02681 Wilthen**  
Tel. (0 35 92) 54 44 70  
Funk 01 78 6 27 41 31  
[www.tierarzt-wilthen.de](http://www.tierarzt-wilthen.de)

**In dringenden Notfällen wählen Sie bitte die 01805 84 3736.**

*Wir danken unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen, wünschen frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.*




*Service rund ums Haus*

Trockenbau · Putzarbeiten  
Einbau von Fenster + Türen · diverse Holzarbeiten  
Verlegung von Fertigböden

**Frühlingsberg 18 · 02681 Wilthen**  
**Funk: 0 15 73 / 2 71 09 93**



**EINE  
WUNDERSCHÖNE  
WEIHNACHTSZEIT  
UND EIN GUTES  
NEUES JAHR  
WÜNSCHT DAS TEAM**

*Friseur- &  
Kosmetiksalon  
Pluge*



**Frohes Fest und ein gutes  
neues Jahr**

**Handwerk mit Tradition**

**Zweirad-Brade**  
**Dresdener Str. 14, Wilthen**  
**[www.zweirad-brade.de](http://www.zweirad-brade.de)**



# AUTOSERVICE

**Markus Wagner**

Stille Stunden -  
frohe Feste und  
allen im neuen Jahr  
das Allerbeste.  
Ein Dank an meine  
Kunden und  
Geschäftspartner.

**Reparatur aller Fahrzeugtypen**

- Inspektionen • Räder- u. Reifendienst
- AU/HU • Klimaanlage service
- Achsvermessung • Motordiagnose
- Unfallinstandsetzung

Weberweg 2 • 02681 Wilthen  
☎ 03592-5426264

Hinter jedem Türchen ein Zuhause.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest!

WWG Wilthener Wohnungsbau-Gesellschaft mbH

Ein gesegnetes Weihnachtsfest  
Gesundheit und Freude  
am Fahren im neuen Jahr wünscht

**KFZ-Sachverständigenbüro**

**K** Ernst Krsanowski

Tel.: 03592 34082 | Mobil: 0172 7606173  
www.kfz-gutachten-krsanowski.de  
Adolf-Kolping-Str. 15 | 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Unfall- / Kfz-Schaden-Gutachten

## Die etwas andere Geschenkverpackung

Anzeige

Alle Jahre wieder setzen wir uns mit Papier, Tesafilm und Schleife hin, um die Weihnachtsgeschenke für unsere Lieben einzuwickeln. Warum nicht mal mit der gewohnten Tradition brechen und stattdessen die Gaben in schöne Geschenkschachteln legen! Diese sind zwar teurer als Papier, doch dafür sind die Schachteln auch nach dem Fest noch lange Zeit verwendbar. Sei es, dass die Beschenkten sie zur Aufbewahrung von Briefen, Fotos, Schmuck oder anderen Kleinigkeiten nutzen oder die Schachteln zum nächsten Weihnachtsfest erneut als Verpackung verwenden und weiterschicken. Eine große Auswahl an Geschenkschachteln der unterschiedlichsten Größen und Farben findet man in jeder gut sortierten Papeterie und in vielen großen Kaufhäusern.

Allen Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr.

# LEHMANN GmbH

## Transport - Dienstleistung - Handel

- CONTAINERDIENST
- FUHRUNTERNEHMEN
- BRENNSTOFFE
- SCHÜTTGUTTRANSPORTE
- SPEDITION

- 
- ⊗ **Brennstoffhandel** - im Angebot Union Kohle und Lausitzer Brikett
  - ⊗ **Containerdienst** von 1,5 m³ bis 34 m³
  - ⊗ **Schüttguttransporte** von 1 t bis 25 t Sand, Splitt, Mineralgemisch, Mutterboden u. m.
  - ⊗ **Spedition** Rufen Sie uns an!

OT Rodewitz · Bederwitzer Straße 14 Tel. 035938/5773-0  
02681 Schirgiswalde-Kirschau Fax 035938/5773-21

Frohe Weihnachten!

Ob Wellness,  
Sport oder Therapie -  
besser jetzt, als nie!

# Physiotherapie

## Stefan Schier

Neukircher Str. 4 ~ 02681 Wilthen ~ Tel.: 03592-357 99 88 ~ www.physio-schier.de





## Christliche Farben von Weihnachten

Anzeige

Als christliche Symbolfarben von Advent und Weihnachten gelten die Farben Grün und Rot.

Grün symbolisiert die Hoffnung auf Leben im dunklen Winter und auch die Treue.

Rot erinnert an das Blut Christi, das er vergossen hat, damit die Welt erlöst werde. Grün und Rot versinnbildlicht Christen die übernatürliche Hoffnung. Diese beiden Farben prägen oft den Christbaum und die Tischdekoration, z.B. roter Weihnachtsstern, sowie das Verpackungsmaterial der Geschenke.

Das Rot am Grünen nimmt Sterben und Tod Christi schon in seine Geburt hinein. Geburt und Tod des Erlösers werden also eine Einheit gesehen, weshalb in mancher Geburtslegende auch davon die Rede ist, das Holz des Kreuzes und das der Krippe stammten von ein und demselben Baum.

*Wir wünschen allen unseren Mitgliedern eine schöne Weihnachtszeit!*

**WGW** Wohnungsgenossenschaft  
„Einheit“ Wilthen eG

02681 Wilthen • Karl-Marx-Straße 37  
Telefon 03592 / 33415 • Telefax 03592 / 33455

*Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*

- Design-Beläge ■ Linoleum ■ Kork
- Parkett aller Art ■ Trockenestrich
- Sonnenschutzsysteme

*Ihr Vorteil ist unsere Erfahrung*

**www.PARKETT Schäfer.de**

Am Viebig 1  
02689 Sohland OT Taubenheim  
Mobil: 0172 / 3750539  
Telefon: 035936 / 34320  
Parkett-Schaefer@t-online.de

Meisterbetrieb seit 1950 – Qualität zum fairen Preis

*Frohliche Weihnachten und einen guten Rutsch*

wünschen wir unserer geschätzten Kundschaft, unseren Freunden und Bekannten sowie deren Familien.

**ORTHOPÄDIESCHUHTECHNIK**  
Mirtschink

**Leistungsangebot**

- Orthopädische Maßschuhe
- Einlagen individuell gefertigt
- Kompressionsversorgung
- Innenschuhversorgung
- Zurichtungen an Konfektionsschuhen

Montag bis Freitag 9.00 - 12.00 Uhr + 13.30 - 18.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung - Hausbesuche

**Rathausstraße 10 • 02681 Schirgiswalde-Kirschau**  
**Telefon 03592 / 502009 • Telefax: 03592 / 502010**  
**E-Mail: ost-mirtschink@t-online.de**  
**www.ost-mirtschink.de**

Hauptstraße 42  
02681 Kirschau OT Rodewitz/Spree  
Telefon 035938 52000

kontakt@tischlerei-glaser.de  
www.tischlerei-glaser.de

seit 1924  
**TISCHLEREI Glaser**  
Handwerksmeister

*Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten eine schöne Weihnachtszeit sowie ein gesundes neues Jahr.*

### Frohe Weihnachten

Wir wünschen Ihnen frohe und besinnliche Weihnachtsfeiertage und ein gutes neues Jahr.

### Das Team der LINUS WITTICH Medien KG

Ihre Medienberatung vor Ort:

**Falko Drechsel**

0170 2956922

falko.drechsel@wittich-herzberg.de





*Frohe Weihnachten, Gesundheit und Glück im neuen Jahr*  
wünscht Ihnen

**Mobile Fußpflege Wilthen**

Manuela Wauer  
**Telefon:**  
**0151/222 94 770**

Ein besinnliches  
Weihnachtsfest und alles  
Gute für das neue Jahr

wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.

Uhrmachermeister  
**Klaus Ganner**  
Uhren & Schmuck

**Zittauer Str. 7 • 02681 Wilthen • Tel. 0 35 92 / 3 32 35**  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr  
**Sonderöffnungszeit an den Adventssamstagen  
und am 24. Dezember: 9.00 - 12.00 Uhr**

## Rezeptidee



Anzeige

### Soße zur Weihnachtsgans

**Zutaten:**

- 1 Glas Entenfond oder Geflügelfond (500 ml)
- n. B. Bratenfond von der Gans
- 100 ml Wasser
- 1 EL Konfitüre (Johannisbeergelee)
- 1 Lorbeerblatt
- 1 TL Pfefferkörner
- 2 Gewürznelke(n)
- 2 EL Speisestärke
- 4 EL Wasser, kaltes zum Anrühren
- Salz und Pfeffer



**Zubereitung:**

**Arbeitszeit:** ca. 10 Min. / **Koch-/Backzeit:** ca. 20 Min. /

**Ruhezeit:** ca. 5 Min. / **Schwierigkeitsgrad:** simple

Den Bratenfond von der Gans durch ein Sieb in einen Topf geben, etwas abkühlen lassen. Danach die Soße mit einer Schöpfkelle entfetten. Den Enten- oder Geflügelfond und 100 ml Wasser dazugeben. Danach das Johannisbeergelee unterrühren. Das Lorbeerblatt, die Pfefferkörner und Nelken in einen Einwegteebeutel füllen. Den Beutel in die Soße geben und ca. 10 min. köcheln lassen. Den Teebeutel entfernen. Zum Andicken der Soße die Stärke mit ca. 4 EL Wasser glatt rühren. In die kochende Soße rühren und ca. 2 Min. unter Rühren köcheln lassen. Mit Salz und Pfeffer nach eigenem Geschmack abschmecken.



*Frohe Weihnachten*

**SANTA BARBARA**  
Spirituosengesellschaft mbH

WILTHENER WEINBRENNEREI

*und ein erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen und Ihren Angehörigen die Wilthener Weinbrennerei.*





## Adventliche Tischdekoration

Anzeige

Kerzenlicht und Weihnachtsschmuck verbreiten in der Weihnachtszeit festliches Ambiente. Bei schöner adventlichen Tischdekoration kommen viele Elemente zusammen und sorgen so für ein Höchstmaß an Weihnachtsstimmung.

Eine schöne Selbermach-Idee mit ausgedienten Geschirteilen als Pflanzgefäßen spricht Vintage- und Upcycling-Fans gleichermaßen an und eignet sich hervorragend als Gastgeschenk. Mit ein wenig Kreativität lässt sie sich in wenigen Schritten selbst gestalten. Für die Fertigung benötigt man beispielsweise verschiedene Blumen bzw. Pflanzen ein paar Tassen mit passenden Untertassen, Moos, Zier-äpfel, leicht biegbare Löffel, einen Kerzenclip, Baumkerzen, Garn, bunte Pappe, Tortenspitze und Holzperlen. Als Hilfsmittel sind außerdem Lochstanzer, Locher, Zange, Schere und Heißkleber erforderlich. Vieles davon hat man eigentlich schon zuhause, ansonsten gibt es das in den örtlichen Fachgeschäften – plus die besten Tipps zum Basteln.

*Wir wünschen Euch allen ein schönes Weihnachtsfest und viele glückliche Momente im Kreise Eurer Lieben!*

**Logopädische Praxis**  
Marianna Görtz

Praxis Schirgiswalde  
Rathausstr. 8 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
☎ 03592 544492

Praxis Wilthen  
Bahnhofstr. 7 · 02681 Wilthen  
☎ 03592 5459370

[www.logopraxis-goertz.de](http://www.logopraxis-goertz.de)

**HOLZBAU HEBER** GmbH  
Zimmerei

Bautzener Straße 80 • 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Telefon (0 35 92) 54 39 30 • Fax (0 35 92) 5 43 93 25  
info@holzbau-heber.de • www.holzbau-heber.de

*Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.*

*Schöne Weihnachten und einen guten Start in das neue Jahr, verbunden mit einem Dankeschön an all unsere treuen Kunden!*

*Ihre Fleischerei Großmann*

**Öffnungszeiten Weihnachten 2025**  
Mo, 22. Dezember von 8.30 – 18.00 Uhr  
Di, 23. Dezember von 8.30 – 18.00 Uhr  
Mi, 24. Dezember von 8.30 – 11.00 Uhr

**in Wilthen (Haus Bergland)**  
Mo, 22. Dezember von 9.00 – 10.00 Uhr

**in Reichenbach (Markt)**  
Di, 23. Dezember von 9.00 – 10.00 Uhr

**in Bautzen (Paulistraße)**  
Di, 23. Dezember von 9.00 – 10.00 Uhr

**Wir machen Urlaub vom 25.12.2025 bis 11.01.2026**

**Sohlander Str. 56 • 02689 Taubenheim • Tel. 03 59 36 / 3 44 71**



*Besinnliche Weihnachten*

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, die angenehme Zusammenarbeit, wünschen Ihnen schöne Feiertage und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.

**Johann Petasch**  
*Oberlausitzer Granitwerk*

- ◆ Naturstein als Massivarbeiten, etc.
- ◆ Garten- und Landschaftsbau

Bahnhofsweg 12, OT Rodewitz  
02681 Schirgiswalde-Kirschau  
Petasch.Granitwerk@t-online.de  
© 035938 / 50253



*Fröhe Festtage und die besten Wünsche für das neue Jahr.*

**DANIEL KNOBLOCH**

geprüfter Sachverständiger für brandschutztechnische Bau- und Objektüberwachung  
Reg.-Nr.: 1008-08-2011  
EIPOS e.V.

mobil 0173-5939044 Büro: A.-Kolping-Str. 37, 02681 Schirgiswalde  
DanielKnobloch@aol.com

Dipl.-Ingenieur [TU] Architekt

### Kreativer Adventsgenuss

Anzeige

Die Zimtstern-Baklava mit Haselnusskernen bereichern jede adventliche Kaffeetafel. Dazu 300 g Haselnusskerne fein mahlen. 6 Eiweiß und 1 Prise Salz steif schlagen. 300 g Zucker und 1 EL Zimt einrieseln lassen und weiterschlagen, bis sich der Zucker gelöst hat. Nüsse unterheben. Filoteigblätter in eine gebutterte Form auftürmen, jeweils mit etwas Nussmischung dazwischen. Mit einer Teigschicht abschließen, 30 Minuten kühlen. Mit einem spitzen Messer die Teig-Nuss-Schichten in der Auflaufform in etwa 4 cm große Rauten schneiden. Mit der Butter bestreichen. Im vorgeheizten Backofen bei 180 Grad (Umluft: 160 Grad) 40 Minuten backen. Gebäck noch heiß mit Sirup aus Orangensaft und Zucker beträufeln und vollständig auskühlen lassen. *red*

seit 1866

**Kachelofenbau Marschner**  
Kaminbau • Fliesenleger • Meisterbetrieb

Wir wünschen unseren werten Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches Jahr 2026.

Töpferstraße 8 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau · Tel. 0 35 92 / 38 03 70  
Funk 01 72 / 9 30 81 70 · kachelofenbau-marschner@web.de  
www.kaminbau-bautzen.de

### Schöne Traditionen zur Adventszeit

Anzeige

#### Die Familienzeit inmitten von Sternen

Besonders Kinder genießen die intensiven Momente des Zusammenseins in der Weihnachtszeit. Immer mit dabei: der Weihnachtsstern. Warum das so ist? Ganz einfach: Mit seinen sternförmigen Hochblättern und den Farben Rot und Grün steht der schöne Stern im perfekten Einklang mit der traditionellen Weihnachtssymbolik und sorgt im Handumdrehen für eine festliche Atmosphäre. In der Weihnachtszeit hat gemeinsames Backen in vielen Familien Tradition. Wie wäre es zur Abwechslung mit köstlichen Plätzchen in Weihnachtssternoptik? Die nötige Inspiration kommt mit den prachtvollen Pflanzen in der Umgebung von ganz allein.

**RW MINERALÖLHANDEL GmbH**  
DIESEL · HEIZÖL · PUTZ- UND FÖRDERTECHNIK

Bederwitzer Straße 14 · 02681 Schirgiswalde-Kirschau/  
OT Rodewitz · Tel. 03 59 38/91 13

TANKSTELLE EBENDÖRFEL · Bautzener Straße 79 · Tel. 03591/30 4402

PFT

*Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2026!*

Zum Weihnachtsfest  
besinnliche Stunden.

Zum Jahresende  
Danke für das erwiesene Vertrauen.

Zum neuen Jahr  
Gesundheit, Glück, Erfolg und weitere gute Zusammenarbeit.

**Podologische Praxis Theresa Kunath**  
Karl-Marx-Straße 56  
02681 Wilthen  
Telefon: 03592 - 5030237  
✉ theresakunath@web.de



## Leuchtende Augen unterm Weihnachtsbaum

Anzeige

Alle Jahre wieder, kommt das Christuskind... und alle Jahre wieder stellt sich die Frage nach dem perfekten Geschenk. Schließlich möchten wir unseren Liebsten an Heiligabend ein Präsent bereiten, das in Erinnerung bleibt. Gerade im Erwachsenenalter ist es schwierig, das Richtige zu finden. Was allerdings jeder zu schätzen weiß, ist gemeinsame Zeit. Abwechslungsreiche Kurztrips führen an die schönsten Reiseziele, sind attraktiv verpackt und geben nicht nur unter dem Weihnachtsbaum ein gutes Bild ab. Einmal einen Café au lait mit Blick auf den Eiffelturm genießen? Die Box „Romantikurlaub“ verspricht ein magisches Wochenende an der Seine. Oder lieber in die Berge? Die Seele beim Wandern baumeln lassen und die traumhafte Aussicht genießen? Hier bietet sich „Berge, Seen & mehr“ an. Wer dagegen Ruhe pur genießen und komplett abschalten möchte, findet im Angebot „Thermen & Wellness“ sein Glück. Es verhilft gestressten Großstadthelden zu innerer Ruhe. Mehr unter [www.urlaubsbox.com](http://www.urlaubsbox.com). epr

# Betonwerk Ufer

...TRADITION AM BAU SEIT 1874

---

**BETONERZEUGNISSE & TRANSPORTBETON**

*Mit unseren Weihnachtsgrüßen verbinden wir den Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und die besten Wünsche für das kommende Jahr.*

Friesestraße 13 - 02681 Schirgiswalde-Kirschau  
 Tel.: 03592/38250 - E-Mail: [betonwerk-ufer@t-online.de](mailto:betonwerk-ufer@t-online.de)

**[www.betonwerk-ufer.de](http://www.betonwerk-ufer.de)**



*Mit einem „Danke schön“ für das uns bisher entgegengebrachte Vertrauen verbinden wir liebe Wünsche für ein schönes Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit im neuen Jahr.*

*Seit über 40 Jahren in Wilthen*

*Ein Dankeschön an alle Kunden und Geschäftspartner für das entgegengebrachte Vertrauen in diesem nun zu Ende gehenden Jahr. Wir wünschen allen eine stimmungsvolle Adventszeit, ein friedliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und glückliches Jahr 2026. Wir freuen uns, Sie auch im nächsten Jahr in unserem Autohaus begrüßen zu dürfen.*

**Herzlichst  
Ihre Autohaus Pech GmbH**

AUTOHAUS  
PECH GmbH

Am Grünen Baum 9  
02689 SOHLAND  
☎ 03 59 36 / 382-0  
↑ [autohaus-pech.de](http://autohaus-pech.de)

*Mit einem „Danke schön“ für das uns bisher entgegengebrachte Vertrauen verbinden wir liebe Wünsche für ein schönes Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit im neuen Jahr.*

*Seit über 40 Jahren in Wilthen*

HELLNER

**GAS - WASSER - HEIZUNGSBAU**

**Inhaber André & Karsten Hellner**

**02681 Wilthen · Fabrikstr. 5  
Tel. 0 35 92/382 70**

Wir wünschen allen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr.

# B&C BüroCommunication

Ihr Systemhaus für  
IT - und Telekommunikationssysteme

[www.buc-plan.de](http://www.buc-plan.de)

Wir wünschen unseren Kunden ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!

## Malermeister Poitz



Bautzener Str. 48 · 02681 Schirgiswalde - Kirschau  
Tel: 03592 / 39 11 37  
mobil: 0175 / 40 36 170  
www.malermeister-poitz.de



**Baubetrieb Richter**  
Linkshäfen 3 a · 02681 Wilthen · Tel. 0 35 92 · 3 33 15 · Funk 6 25 86 03  
E-Mail: baubetrieb\_richter@t-online.de · www.bau-wilthen.de

**Funk: 0171-625 8603 · Tel.: 03592-33315 · Fax: 34887**

Ein besinnliches  
Weihnachtsfest und alles  
Gute für das neue Jahr

wünschen wir allen Kunden,  
Freunden und Bekannten.

## Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

**MUTSCHER**  
Mit uns - läuft sich's leichter.

In Wilthen: **Stand auf Barbaramarkt  
am 13. Dezember**

Shoppin Sie auch bei uns  
in Bautzen alle **Samstage im Dez  
bis 16.00 Uhr und  
offener So am 14.12. 13-18 Uhr.**

Bahnhofstraße 14 | 02681 Wilthen | Tel. 0 35 92 / 33 060  
Karl-Marx-Str. 3 | 02625 Bautzen | Tel. 0 35 91 / 53 02 40

[www.schuhmode-bautzen.de](http://www.schuhmode-bautzen.de)



Es weihnachtet sehr ...

... Zeit, einmal „Danke“ zu sagen

für Ihre Kundentreue, Ihr Vertrauen und für die gute Zusammenarbeit  
**in den vergangenen 25 Jahren.**

**Fröhliche Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr wünschen wir  
allen Patienten, Ärzten, Freunden und Bekannten.**

Ihre

Praxis für Ergotherapie  
**Sandra Kappler**

St.-Barbara-Platz 3 · 02681 Wilthen  
Tel./Fax 0 35 92/50 22 11

- Beratung + Therapie bei ADS/ADHS und Autismus
- Neurofeedback
- Schmerztherapie nach Liebscher und Bracht

Mehr  
Informationen  
und Gutscheine  
sind in der  
Praxis  
erhältlich.

**NEU  
im Angebot:**  
ReLounge und  
Life Kinetik  
für Kinder

**DANKE FÜR DIE LETZTEN 25 JAHRE**

